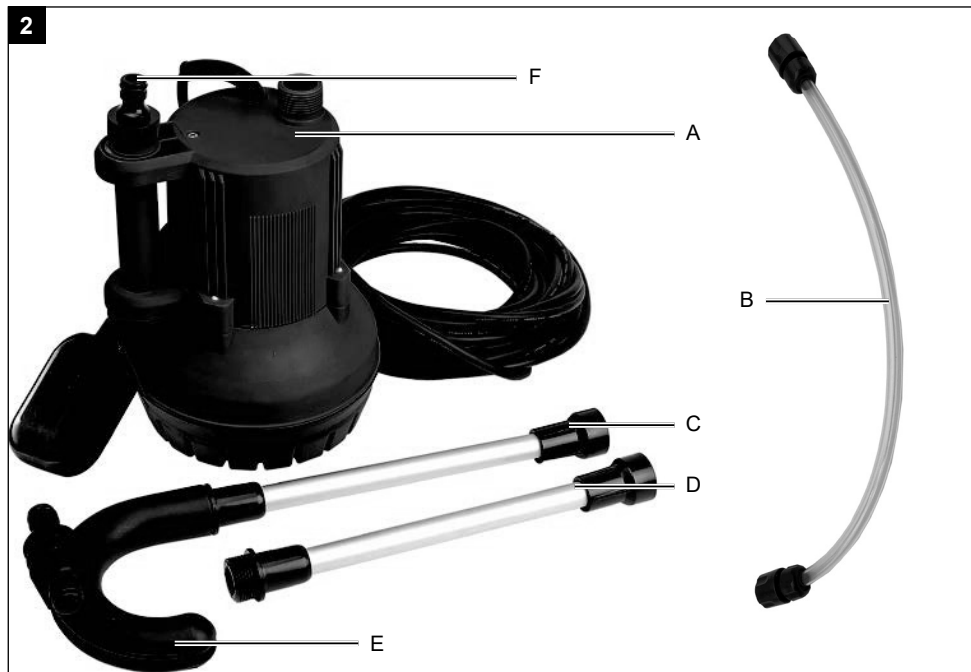
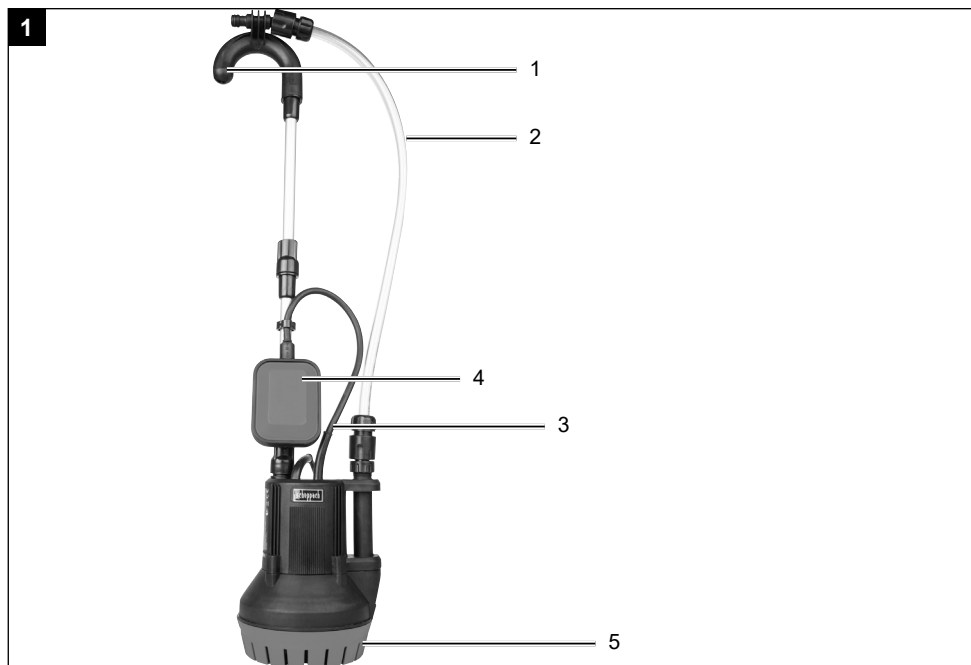


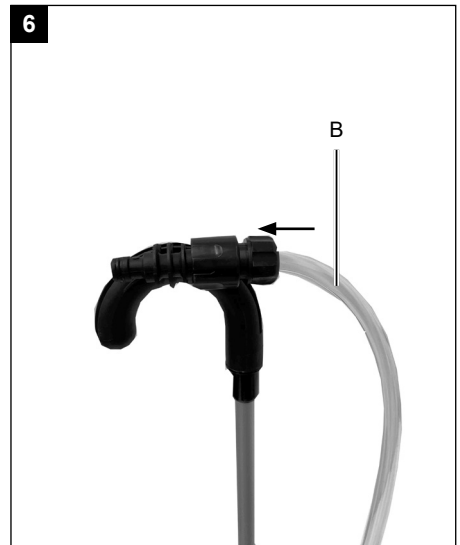
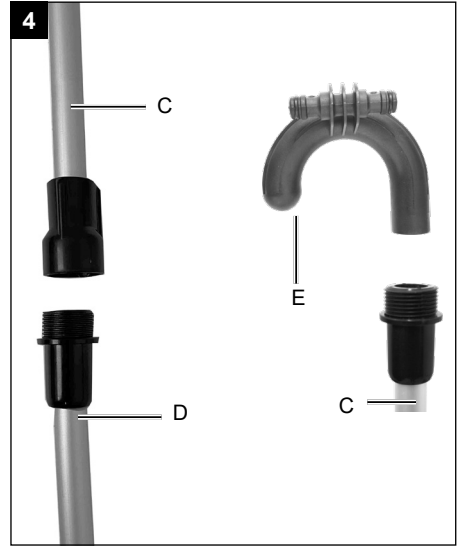
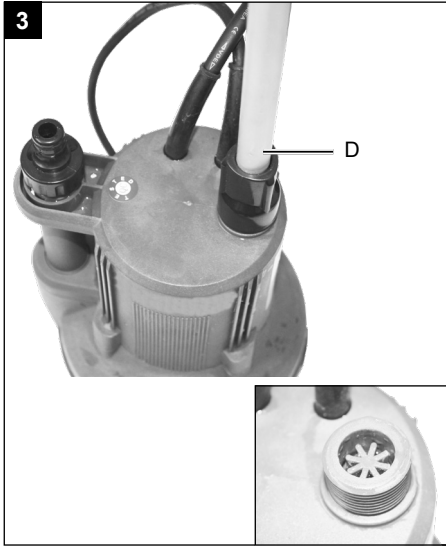
Art.Nr.
5909405901
AusgabeNr.
5909405901_02
Rev.Nr.
16/07/2021



BAP350

DE	Regenfasspumpe Originalbedienungsanleitung	5
GB	Rain barrel pump Translation of original instruction manual	16
FR	Pompe pour collecteur d'eau de pluie Traduction des instructions d'origine	25
LV	Sūknis lietus ūdens tvertnei Az eredeti használati útmutató fordítása	34
LT	Vandens siurblys siurbimui iš talpos Vertimas originali naudojimo instrukcija	43
EE	Vihmaveepaagi pump Tõlge Originaalkasutusjuhend	52
SE	Pump för regnvattentunna Översättning av den tyska bruksanvisningen	60
FI	Sadevesipumppu Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	68

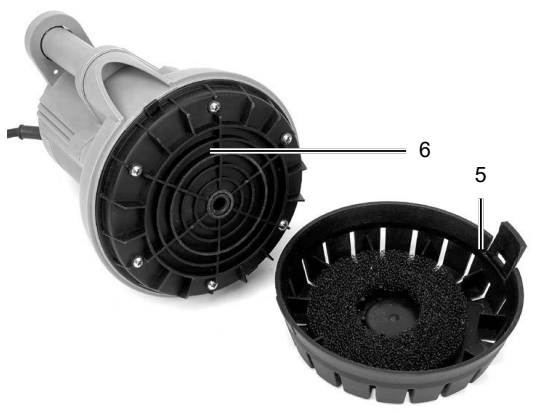




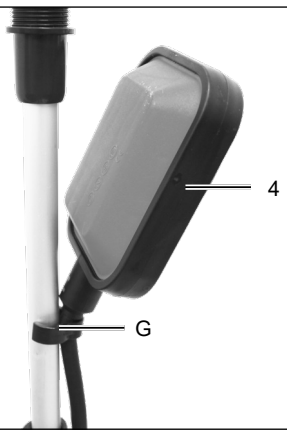
7



8





9



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Maximale Wassertemperatur</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	7
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)	7
3. Lieferumfang (Abb. 2 + 9)	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6. Restrisiken	9
7. Technische Daten	10
8. Auspacken	10
9. Aufbau	10
10. In Betrieb nehmen	11
11. Elektrischer Anschluss	11
12. Reinigung	11
13. Lagerung	12
14. Wartung	12
15. Entsorgung und Wiederverwertung	12
16. Störungsabhilfe	13

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Einhängehaken
2. Schlauch
3. Netzkabel
4. Schwimmerschalter
5. Saugkorb
6. Bodenplatte

3. Lieferumfang (Abb. 2 + 9)

- Regenfasspumpe
- Schlauch (B)
- 2x Alurohre (C + D)
- Einhängehaken (E)
- Anschlussstutzen (F)
- Kabelclip (G)
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebsanweisung in der Bedienungsanleitung. Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Gerät ist hauptsächlich für das Abpumpen von Wasser aus Regenfässern geeignet.

Das Gerät ist nicht bestimmt zur:

- Förderung von Flüssigkeiten mit einer Temperatur > 35 °C.
- Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln.
- Förderung von Salzwasser.
- Förderung explosiver, brennbarer, aggressiver oder gesundheitsgefährdender Stoffe sowie von Fäkalien. gewerblichen oder industriellen Nutzung. Dauerumwälzung (Teich).

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmiergelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.

- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energieversorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Geräts verunreinigen können.

⚠ Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebsaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Gerät L x B x H	180 x 165 x 230 mm
Netzanschluss	230V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	350 W
Fördermenge max.	4000 l/h
Förderhöhe max.	11 m
Pumpendruck max.	1,1 bar
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzart	IPX8
Partikelgröße max.	1 - 3 mm
Gewicht	3,8 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ **WARNUNG!**

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

⚠ **Warnung!**

Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Montage Einhängehaken (Abb. 3 + 4)

1. Schrauben Sie das Alurohr (D) auf den Pumpenanschluss.
2. Verschrauben Sie die Alurohre (C + D) miteinander.
3. Verbinden Sie den Einhängehaken (E) mit der Alurohrverbindung (C+D) .

Montage Schlauch (Abb. 5 + 6)

Schlauch (B) am Stutzen des Geräts und des Einhängehakens (E) befestigen, siehe Abbildungen.

Montage Schwimmerschalter (Abb. 1, 9)

- Der Schwimmerschalter (4) kann eingerastet (Abb. 9) oder freihängend (Abb. 1) montiert werden. Der freihängende Schwimmerschalter (4) (Abb. 1) dient dazu, dass die Pumpe nicht trocken läuft und verhindert eventuelle Schäden. Der eingerastete Schwimmerschalter (4) (Abb. 9) ermöglicht ein Abpumpen bis zur Pumpenbodenhöhe. **Achtung!** Halten Sie die Pumpe bei eingerastetem Schwimmerschalter (4) stets im Auge, um diese vor dem Trockenlaufen abschalten zu können.
- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (**Achtung!** Schwimmerschalter richtig einstellen!).
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 220 V ~ 240 V / 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6A). Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und die Pumpe ist betriebsbereit.
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Anbringen der Pumpe an einem Regenfass

Die Pumpe wird mittels des Einhängehakens (1) in das Regenfass eingehängt.

Einschalten der Pumpe

⚠ Achtung!

Die Pumpe startet bei aufschwimmendem oder eingearstetem Schwimmerschalter sobald Sie die Pumpe an Ihr Stromnetz anschließen!

Funktion des Schwimmerschalters prüfen

- Der Schwimmerschalter (4) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann.

- Prüfen Sie dies, in dem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter (4) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken.

Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet. Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmerschalterkopf und dem Kabelclip (G) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.

- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmerschalter (4) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. **Achtung! Gefahr des Trockenlaufens und Beschädigung des Gerätes.**

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

12. Reinigung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmerschalters (4) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Regelmäßige Schlammfernung von der Bodenplatte (6) (spätestens alle 3 Monate) und Reinigung der Schachtwände.
- Reinigen Sie den Schwimmerschalter (4) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Reinigung des Filters (Abb. 7 - 8)

Um das Gerät und das Pumpenrad vor größeren Verschmutzungen zu schützen, befindet sich im unteren Saugkorb ein zusätzlicher Filter. Bitte gehen Sie bei der Reinigung des Filters wie folgt vor:

1. Drücken Sie die seitliche Lasche leicht in Pfeilrichtung bis sich der Ansaugkorb (5) von dem Gerät abnehmen lässt.
2. Entnehmen Sie den Filter und waschen Sie ihn unter fließendem Wasser aus.
3. Setzen Sie anschließend den Filter wieder in den Ansaugkorb (5) und stecken Sie den Ansaugkorb wieder auf das Gerät.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

Nehmen Sie Wartungs- und Reinigungs- und Einstellarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker vor.

Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Dichtungen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der sachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung prüfen
	Schwimmerschalter (4) schaltet nicht	Schwimmerschalter (4) in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmerschalter (4) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wassertemperatur von 35°C achten!

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 24. März 2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit beträgt regulär 24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.



	<p>Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!</p>
	<p>Maximum water temperature</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	18
2. Device description (Fig. 1).....	18
3. Scope of delivery (Fig. 2 + 9).....	18
4. Proper use	18
5. General safety information	19
6. Residual risks	20
7. Technical data.....	20
8. Unpacking.....	20
9. Assembly	21
10. Start up	21
11. Electrical connection	21
12. Cleaning.....	22
13. Storage	22
14. Maintenance	22
15. Disposal and recycling.....	23
16. Troubleshooting	24

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Hanging hook
2. Hose
3. Mains cable
4. Float switch
5. Suction strainer
6. Floor plate

3. Scope of delivery (Fig. 2 + 9)

- Rainwater barrel pump
- Hose (B)
- 2x Aluminium tube (C + D)
- Hanging hook (E)
- Connection nozzle (F)
- Cable clip (G)
- Operating manual

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The device is intended primarily for pumping water out of rainwater barrels.

The device is not intended for:

- Pumping liquids with a temperature > 35°C.
- Drinking water supply or for pumping foodstuffs.

- Pumping salt water.
- Pumping explosive, flammable, aggressive or hazardous substances and faeces. Commercial or industrial use. Continuous circulation (pond).

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information

⚠ WARNING! Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

General safety information

- This device is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the device.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the device. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the device.
- If persons are in the water, the device must not be operated.
- Take appropriate measures to keep children away from the device while it is running.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the device in the vicinity of flammable fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.

- The pumping of aggressive, abrasive (scouring), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified device without the manufacturer’s consent. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the device during operation in order to detect automatic shutdown or dry-running of the pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter “Commissioning”). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the device regularly for proper functioning.
- Please note that lubricants are used in the device, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not use the cable or hose to carry or fastened the device.
- Protect the device from frost and dry-running.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the device.
- Please read the information on “Cleaning, maintenance, storage” in the operating manual. All other measures, in particular opening the device, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

Electrical safety instructions

- The mains plug must remain freely accessible when operating the device.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
 - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly,
 - Protect the electrical plug connections from moisture.
- If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.

- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with national regulations.
- Only connect the device to a mains socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA; fuse at least 6 amps.
- Before each use, check the device, cables and connectors for damage. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have damage to your device repaired by a specialist.
- If the connection cable of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their service department or a similar qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fasten the device by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the device, as well as during breaks in work and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H05RN-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm².

Lubricants are used inside the pump which may contaminate the liquids flowing out of the device if the device is operated improperly or damaged.

⚠ Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Proper use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

7. Technical data

Device L x W x H	180 x 165 x 230 mm
Mains connection	230V~ / 50 Hz
Rated input	350 W
Max. delivery flow	4000 l/h
Max. delivery height	11 m
Max. pump pressure	1.1 bar
Max. water temperature	35°C
Protection category	IPX8
Max. particle size	1 - 3 mm
Weight	3.8 kg

Technical changes reserved!

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.

- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly

⚠ Warning!

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

Fitting the hanging hook (Fig. 3 + 4)

1. Screw the aluminium tube (D) to the pump connection.
2. Screw the aluminium tubes (C + D) together.
3. Connect the hanging hook (E) with the aluminium tube connection (C + D).

Fitting the hose (Fig. 5 + 6)

Fasten the hose (B) to the nozzle of the device and the hanging hook (E), see figures.

Fitting the float switch (Fig. 1, 9)

- The float switch (4) can be latched into place (Fig. 9) or freely suspended (Fig. 1). The freely suspended float switch (4) (Fig. 1) is used to prevent the pump from running dry and to prevent possible damage. The latched in float switch (4) (Fig. 9) allows pumping down to the height of the pump base. **Attention!** Always keep an eye on the pump when the float switch (4) is engaged so that you can switch it off before it runs dry.
- Check that the pump is standing stably on the shaft floor or is securely suspended.
- Check that the hose has been properly attached.
- Ensure that the pump does not run dry (**Attention!** Set float switch correctly!).
- Make sure that the electrical connection is 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Check the proper condition of the mains socket and that it has an appropriate fuse (min. 6A). Insert the mains plug into the mains socket and the pump is ready for operation.

- Make sure that moisture or water cannot reach the mains power connection. There is a danger of electric shock.

10. Start up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Attaching the pump to a rainwater barrel

The pump is suspended in the rainwater barrel by means of the hanging hook (1).

Switching on the pump

⚠ Attention!

The pump starts if the float switch is floating or is latched on as soon as the pump is connected to the mains.

Check the function of the float switch

- The float switch (4) must be positioned in such a way that the switching point height "On" and the switching point height "Off" can be reached easily and with little effort.
- Check this by placing the pump in a container filled with water and carefully lifting the float switch (4) by hand and then lowering it again. In doing so, you can see whether the pump switches on or off. Also make sure that the distance between the float switch and the cable clip (G) is not too small. If the distance is too small, proper functioning is not guaranteed.
- When adjusting, make sure that the float switch (4) does not touch the floor before the pump is switched off. **Attention! Danger of dry-running and damage to the device.**

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

12. Cleaning

⚠ Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

General cleaning tasks

- Non-stationary installed devices: Clean the pump with clean water after each use.
- Stationary installed devices: Check the function of the float switch (4) regularly (at least every three months).
- Remove lint and fibrous particles that may have become trapped in the pump housing with a water jet.
- Regularly remove sludge from the base plate (6) (every 3 months at the latest) and clean the shaft walls.
- Clean the float switch (4) of deposits with clean water.
- If you have not used the pump for a longer period of time, it must be cleaned thoroughly after the last use and before its next use. Otherwise, start-up problems may occur due to deposits and residues.

Cleaning the filter (Fig. 7 - 8)

In order to protect the device and the pump impeller from coarse contamination, there is an additional filter in the bottom suction strainer. Please proceed as follows to clean the filter:

1. Press the side tab slightly in the direction of the arrow until the suction strainer (5) can be removed from the device.
2. Remove the filter and wash it under running water.
3. Then put the filter back into the suction basket (5) and put the suction strainer back on the device.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

14. Maintenance

Only carry out maintenance, cleaning and adjustment work when the mains plug is pulled out.

The pump is largely maintenance-free. However, we recommend regular inspections and care for a long service life.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Seals

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

15. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage
	Float switch (4) does not switch	Move float switch (4) to higher position
Pump does not deliver	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities	Clean pump
Pump does not switch off	Float switch (4) cannot sink	Position the pump correctly on the bottom of the shaft
Inadequate pump delivery	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities	Clean pump
Pump switches off after short running time	Motor protection switches off the pump due to excessive water contamination	Pull out mains plug and clean pump and shaft
	Water temperature too high, motor protection switches off the device	Observe the maximum water temperature of 35°C!

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.



	<p>Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !</p>
	<p>Température maximale de l'eau</p>
<p>⚠ Attention !</p>	<p>Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité</p>

Table des matières:	Page:
1. Introduction	27
2. Description de l'appareil (fig. 1)	27
3. Fournitures (fig. 2 + 9)	27
4. Utilisation conforme	27
5. Consignes de sécurité générales	28
6. Risques résiduels	29
7. Caractéristiques techniques	30
8. Déballage	30
9. Structure	30
10. Mise en service	30
11. Raccordement électrique	31
12. Nettoyage	31
13. Stockage	32
14. Maintenance	32
15. Élimination et recyclage	32
16. Dépannage	33

1. Introduction

Fabricant :

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement de pièces de rechange non originales
- utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Crochet de suspension
2. Flexible
3. Câble d'alimentation
4. Interrupteur flottant
5. Crépine d'aspiration
6. Plaque de sol

3. Fournitures (fig. 2 + 9)

- Pompe pour tonneau de pluie
- Flexible (B)
- 2 tubes en aluminium (C + D)
- Crochet de suspension (E)
- Manchon de raccordement (F)
- Clip pour le câble (G)
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable. Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique. En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible. Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

L'appareil est principalement destiné à pomper l'eau des tonneaux de pluie.

L'appareil n'est pas conçu pour :

- Le transport de liquides d'une température > 35 °C.
- L'alimentation d'eau potable ou le transport de produits alimentaires.
- Le transport d'eau salée.
- Le transport de substances explosives, combustibles, agressives ou nocives pour la santé ainsi que de matières fécales. Une utilisation commerciale ou industrielle. La circulation permanente (étang).

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant. Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques sur batterie (sans câble d'alimentation).

Consignes de sécurité générales

- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les personnes non familiarisées avec la notice d'utilisation ne peuvent pas utiliser l'appareil. L'appareil ne doit pas être utilisé par des jeunes de moins de 16 ans.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes sont dans l'eau.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants à l'écart de l'appareil en marche.
- Éliminez le matériau d'emballage correctement.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Tout non-respect de ces consignes entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le transport de liquides agressifs, abrasifs (émérillage), corrosifs, combustibles (par ex. carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de détergents et de produits alimentaires est interdit.
- L'appareil doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.
- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser 35 °C.
- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises ont été appliquées.
- Surveillez l'appareil pendant le fonctionnement afin de détecter à temps un arrêt automatique ou une marche à sec de la pompe. Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (voir le chapitre « Mise en service »). Tout non-respect rend les demandes de garantie et de responsabilité caduques.
- Notez que la pompe n'est pas conçue pour le fonctionnement continu (par ex. pour les cours d'eau dans les étangs). Vérifiez régulièrement que l'appareil est en parfait état.
- Notez que des lubrifiants susceptibles d'entraîner, dans certains cas, des dommages ou de l'encrassement à cause de l'écoulement sont utilisés dans l'appareil. N'utilisez pas la pompe dans des étangs avec une population de poissons ou des plantes précieuses. La fuite de lubrifiants peut polluer le liquide.

- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil au niveau du câble ou du flexible.
- Protégez l'appareil contre le gel et la marche à sec.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine et n'effectuez aucune transformation sur l'appareil.
- Lisez les consignes dans la notice d'utilisation concernant le thème « Nettoyage, maintenance, stockage ». Toutes les autres mesures, notamment l'ouverture de l'appareil, doivent être réalisées par un électricien spécialisé. En cas de réparations, adressez-vous à notre service après-vente.

Consignes de sécurité électrique

- Après l'installation, lorsque l'appareil est en service, la fiche secteur doit rester parfaitement accessible.
- Avant de mettre en service votre nouvelle pompe, faites vérifier par un spécialiste :
 - La mise à la terre, la mise à zéro et le disjoncteur différentiel qui doivent être conformes aux prescriptions de sécurité du fournisseur d'énergie et parfaitement fonctionnels,
 - La protection des connecteurs électriques contre l'humidité.
 - En cas de risque d'inondation, placer les connecteurs dans une zone protégée des inondations.
- Veiller à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Réalisez l'installation électrique conformément aux prescriptions nationales.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant avec disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) avec un courant d'erreur de mesure de max. 30 mA ; Fusible d'au moins 6 ampères.
- Avant chaque utilisation, vérifier si l'appareil, le câble et le connecteur sont endommagés. Les câbles défectueux ne doivent pas être réparés, mais être remplacés par des neufs. Faites éliminer les dommages sur votre appareil par un spécialiste.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil au niveau du câble.

- Utilisez uniquement des câbles de rallonge avec une protection contre la projection d'eau et conçus pour une utilisation en extérieur. Déroulez toujours le tambour de câble en entier avant l'utilisation. Vérifiez les dommages sur le câble.
- Avant tout travail sur l'appareil, lors des pauses et en cas de non-utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des flexibles en caoutchouc portant la désignation H05RN-F. La longueur de câble doit être de 10 m. La section de toron du câble de rallonge doit faire au moins 1,5 mm².

Des lubrifiants sont utilisés à l'intérieur de la pompe et peuvent polluer les liquides qui s'écoulent en cas d'utilisation non conforme ou d'endommagement de l'appareil.

⚠ Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.

- Maintenir vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Appareil L x l x H	180 x 165 x 230 mm
Prise secteur	230V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	350 W
Quantité transportée maxi.	4000 l/h
Hauteur manométrique maxi.	11 m
Pression de pompage max.	1,1 bar
Température de l'eau maxi.	35°C
Indice de protection	IPX8
Taille des particules maxi.	1 - 3 mm
Poids	3,8 kg

Sous réserve de modifications techniques !

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Structure

⚠ Avertissement !

Débranchez toujours la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur l'appareil.

Montage du crochet de suspension (fig. 3 + 4)

1. Vissez le tube en aluminium (D) sur le raccord de pompe.
2. Vissez ensemble les tubes en aluminium (C + D).
3. Raccordez le crochet de suspension (E) avec le raccord du tube en aluminium (C + D).

Montage du flexible (fig. 5 + 6)

Fixer le flexible (B) sur le support de l'appareil et du crochet de suspension (E). Voir les figures.

Montage de l'interrupteur flottant (fig. 1, 9)

- L'interrupteur flottant (4) peut être monté de manière enclenché (fig. 9) ou suspendu librement (fig. 1). L'interrupteur flottant suspendu librement (4) (fig. 1) sert à ce que la pompe ne fonctionne pas à sec et à éviter les éventuels dommages. L'interrupteur flottant enclenché (4) (fig. 9) permet le pompage jusqu'à la hauteur du fond de la pompe. **Attention !** Lorsque l'interrupteur flottant est enclenché (4), surveillez toujours la pompe afin de pouvoir la désactiver avant la marche à sec.
- Vérifiez si la pompe est fixée au fond du puits ou si elle est accrochée en toute sécurité.
- Vérifiez si le flexible a été installé correctement.
- Évitez la marche à sec de la pompe (**Attention !** Bien régler l'interrupteur flottant !).
- Veillez à ce que le raccordement électrique soit de 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Vérifiez le bon état de la prise de courant électrique et sa sécurité suffisante (min. 6A). Branchez la fiche secteur dans la prise de courant et la pompe est opérationnelle.
- Veillez à empêcher la pénétration d'humidité ou d'eau dans la prise secteur. Il y a un risque d'électrocution.

10. Mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Pose de la pompe sur un tonneau de pluie

La pompe est accrochée au tonneau de pluie à l'aide du crochet de suspension (1).

Activation de la pompe

⚠ Attention !

La pompe démarre avec l'interrupteur flottant ou engagé dès que vous raccordez la pompe à votre réseau d'électricité !

Contrôler le fonctionnement de l'interrupteur flottant

- L'interrupteur flottant (4) doit être positionné de manière à ce que la hauteur du point de commutation « Marche » et la hauteur du point de commutation « Arrêt » soient accessibles facilement sans trop d'efforts.
- Vérifiez le bon positionnement en plaçant la pompe dans un récipient rempli d'eau et en levant prudemment, puis en abaissant l'interrupteur flottant (4) à la main.
Vous pouvez alors voir si la pompe s'active ou se désactive. Veillez également à ce que la distance entre la tête d'interrupteur flottant et le clip pour le câble (G) ne soit pas trop réduite. Si la distance est insuffisante, il n'est plus possible de garantir le parfait fonctionnement.
- Lors du réglage, veillez à ce que l'interrupteur flottant (4) ne soit pas en contact avec le sol avant la désactivation de la pompe. **Attention ! Risque de marche à sec et d'endommagement de l'appareil.**

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.

- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
 - Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.
- Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H05RN-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

12. Nettoyage

⚠ Attention !

Tirez sur le connecteur avant toute intervention de nettoyage.

Travaux généraux de nettoyage

- Appareils installés de manière non stationnaire : Nettoyez la pompe à l'eau claire après chaque utilisation.
- Appareils installés de manière stationnaire : Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (4) (au plus tard tous les trois mois).
- Éliminez au jet d'eau les peluches et les particules fibreuses s'étant éventuellement déposées dans le carter de pompe.
- Éliminez régulièrement la boue de la plaque de sol (6) (au plus tard tous les 3 mois) et nettoyez les parois du puits.
- Nettoyez les dépôts de l'interrupteur flottant (4) à l'eau claire.
- Si vous n'utilisez pas la pompe pendant une durée prolongée, elle doit être nettoyée minutieusement après la dernière utilisation et avant la réutilisation. Les dépôts et les résidus peuvent provoquer des difficultés de démarrage.

Nettoyage du filtre (fig. 7 - 8)

Pour protéger l'appareil et la roue de la pompe contre les encrassements plus importants, un filtre supplémentaire se trouve dans la crépine d'aspiration inférieure. Pour nettoyer le filtre, veuillez procéder comme suit :

1. Appuyez légèrement sur la bride latérale dans le sens de la flèche jusqu'à ce que la crépine d'aspiration (5) puisse être retirée de l'appareil.
2. Retirez le filtre et lavez-le à l'eau courante.
3. Remettez ensuite le filtre en place dans la crépine d'aspiration (5) et remettez cette dernière sur l'appareil.

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

14. Maintenance

Avant toute intervention de maintenance, de réglage ou de montage, débranchez le connecteur!

La pompe ne nécessite aucune maintenance. Pour augmenter sa durée de vie, nous recommandons cependant des contrôles et un entretien réguliers.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Joints

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15. Élimination et recyclage



L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Confiez les composants défectueux à l'élimination des déchets spéciaux. En cas de questions, adressez-vous à une entreprise spécialisée ou à la municipalité !

Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !



Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut être effectué en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.



16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
La pompe ne démarre pas	Tension secteur inexistante	Contrôler la tension secteur
	L'interrupteur flottant (4) ne s'active pas	Placer l'interrupteur flottant (4) dans la position supérieure
La pompe n'achemine pas	Réduction du rendement de la pompe en raison des impuretés de l'eau fortement encrassée et abrasive	Nettoyer la pompe
La pompe ne se désactive pas	L'interrupteur flottant (4) ne peut pas s'abaisser	Placer la pompe correctement sur le sol du puits
Débit insuffisant	Réduction du rendement de la pompe en raison des impuretés de l'eau fortement encrassée et abrasive	Nettoyer la pompe
La pompe se désactive après une courte période de fonctionnement	Le disjoncteur désactive la pompe en cas d'encrassement excessif de l'eau	Débrancher la fiche secteur et nettoyer la pompe ainsi que le puits
	Température de l'eau trop élevée, le disjoncteur désactive l'appareil	Veillez à respecter une température maximale de l'eau de 35 °C !

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!</p>
	<p>Maksimālā ūdens temperatūra</p>
<p>⚠ levēriņbai!</p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi</p>

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	Ievads.....	36
2.	Ierīces apraksts (1. att.).....	36
3.	Piegādes komplekts (2. + 9. att.).....	36
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	36
5.	Vispārīgie drošības norādījumi	37
6.	Atlikušie riski.....	38
7.	Tehniskie raksturlielumi	38
8.	Izpakošana.....	38
9.	Uzbūve.....	39
10.	Darba sākšana.....	39
11.	Pieslēgšana elektrotīklam	39
12.	Tīrīšana.....	40
13.	Glabāšana	40
14.	Apkope.....	40
15.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	41
16.	Traucējumu novēršana	42

1. Ievads

Ražotājs:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas. Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1. att.)

1. Aizkabināšanas āķis
2. Šļūtene
3. Tīkla barošanas kabelis
4. Pludiņslēdzis
5. Pieņemšanas siets
6. Pamatnes plātne

3. Piegādes komplekts (2. + 9. att.)

- Sūkņis lietus ūdens tvertnei
- Šļūtene (B)
- 2x alumīnija caurules (C + D)
- Aizkabināšanas āķis (E)
- Savienotājīscaurule (F)
- Kabeļa aizspiednis (G)
- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu. Personām, kas izmanto un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi. Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīce ir piemērota galvenokārt ūdens atsūkņēšanai un lietus ūdens savākšanas mucām.

Ierīce nav piemērota:

- Šķidrumu, kuru temperatūra > +35 °C, sūkņēšanai.
- Dzeramā ūdens apgādei vai pārtikas šķidrumu sūkņēšanai.
- Sālsūdens sūkņēšanai.
- Sprādzienbīstamu, viegli uzliesmojošu, agresīvu vai veselībai bīstamu vielu, kā arī fekāliju sūkņēšanai.

Komerciālai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ilgstošai recirkulācijai (dīķī).

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārīgie drošības norādījumi

△ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un norāžu, ilustrācijas un tehniskos parametrus, ar kuriem šis elektroinstrumentis ir aprīkots.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina akumulators (bez tīkla barošanas kabeļa).

Vispārīgie drošības norādījumi

- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatradās par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesauņēma no tās norādes, kā ierīce jālieto. Bērnus vajadzētu uzraudzīt, lai pārliecinātos, vai viņi nerotāļājas ar ierīci.
- Personas, kas nepārzina lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo ierīci. Ierīci nedrīkst lietot personas, kas jaunākas par 16 gadiem.
- Ja persona atrodas ūdenī, tad ierīci nedrīkst ekspluatēt.
- Veiciet piemērotus pasākumus, lai ierīces darbības laikā tai nepieķūtu bērni.
- Utilizējiet iepakojuma materiālu saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- Nelietojiet ierīci viegli aizdedzināmu šķidrums vai gāzu tuvumā. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā pastāv ugunsbīstamība vai sprādzienbīstamība.

- Nav atļauta agresīvu, abrazīvu (slīpējošas iedarbības), kodīgu, degošu (piem., dzinēju degvielas) vai sprādzienbīstamu šķidrums, sālsūdens, tīrīšanas līdzekļu un pārtikas produktu sūkņēšana.
- Uzglabājiet ierīci sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Sūkņejamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt +35 °C.
- Nestrādājiet ar bojātu, nepilnīgu vai bez ražotāja piekrišanas pārveidotu ierīci. Pirms lietošanas sākšanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt, vai ir pieejami nepieciešamie elektriskie aizsardzības pasākumi.
- Uzraugiet ierīci tā ekspluatācijas laikā, lai laikus konstatētu automātisku izslēgšanu vai novērstu sūkņa darbināšanu bez šķidruma. Regulāri pārbaudiet pludinšlēdža darbību (skatiet nodaļu “Lietošanas sākšana”). Šo nosacījumu neievērošanas gadījumā tiek anulēta garantija un jebkādas prasības.
- Ņemiet vērā, ka sūkņis nav piemērots ilgstošas lietošanas režīmam (piem., ūdens cirkulācijai dārza dīķī). Regulāri pārbaudiet, vai ierīce darbojas bez traucējumiem.
- Ņemiet vērā, ka ierīcē tiek lietota smērviela, kas noteiktos apstākļos var izplūst un izraisīt bojājumus vai piesārņojumu. Neizmantojiet sūkni dārza dīķī ar zivīm vai vērtīgiem augiem. Smērvielas noplūdes gadījumā tā var piesārņot ūdeni.
- Nekad ierīces pārņemšanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli vai šūtenī.
- Sargiet ierīci no sala un darbināšanas bez šķidruma.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un nepārveidojiet ierīci.
- Lietošanas instrukcijā izlasiet norādes par tēmu “Tīrīšana, apkope, glabāšana”. Visus no tās izrietošos pasākumus, it īpaši ierīces atvēršanu, drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Remonta nepieciešamības gadījumā vienmēr vērsieties mūsu apkopes centrā.

Drošības norādījumi par elektrību

- Pēc ierīces uzstādīšanas tā ekspluatācijas laikā tīkla kontaktspraudnim ir jābūt brīvi pieejamam.
- Pirms jauna sūkņa ekspluatācijas uzsākšanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt:
 - vai zemējums un noplūdrāvas aizsargslēdzis atbilst energoapgādes uzņēmuma noteiktajiem drošības noteikumiem un darbojas bez traucējumiem;
 - vai elektrības spraudkontakti ir aizsargāti pret mitrumu;
 - vai applūšanas gadījumā spraudkontakti ir novietoti drošā vietā.

- Ievērojiet, lai tīkla spriegums sakristu ar norādēm datu plāksnītē.
- Elektroinstalāciju ierīkojiet saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem.
- Pievienojiet ierīci tikai pie kontaktligzdas, kas ir aprīkota ar automātiskās aizsardzības slēdzi, kas nostrādā noplūdes strāvas parādīšanās brīdī (FI slēdzis), ar aplēses noplūdes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA; vismaz 6 ampēru drošinātājs.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāta ierīce, kabelis un kontaktspraudnis. Bojātu kabeli nedrīkst labot, bet tas jānomaina ar jaunu kabeli. Ierīces bojājumu novēršanu uzticiet speciālistam.
- Ja bojā šīs ierīces savienošanas vadu, ražotājam vai tā klientu servisam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.
- Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas.
- Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Nekad ierīces pārņemšanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli.
- Lietojiet tikai pagarināšanas kabeļus, kas ir izturīgi pret ūdens šļakatām un paredzēti izmantošanai ārpus telpām. Pirms lietošanas vienmēr pilnīgi notīriet kabeļa spoli. Pārbaudiet, vai kabelim nav bojājumu.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces, kā arī darba pārtraukumos un nelietošanas laikā atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Tīkla pieslēguma vadi nedrīkst būt ar mazāku šķērsriezumu kā gumijas lokanie cauruļvadi ar marķējumu H05RN-F. Vada garumam jāpārsniedz 10 m. Pagarinātāja kabeļa pinuma šķērsgriezumam jābūt vismaz 1,5 mm².

Sūknī tiek izmantota smērviela, kas ierīces neatbilstošas lietošanas vai bojājuma gadījumā var piesārņot sūknējamo šķidrumu.

⚠ Brīdinājums! Šīs elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārētajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro “Drošības norādījumus” un “Noteikumiem atbilstošu lietošanu”, kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet darbinstrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

7. Tehniskie raksturlielumi

Ierīces G x P x A	180 x 165 x 230 mm
Tīkla pieslēgums	230V~ / 50 Hz
Ieejas jauda	350 W
Maks. sūkņēšanas ražīgums	4000 l/h
Maks. sūkņēšanas augstums	11 m
Maks. sūkņa spiediens	1,1 bar
Maks. ūdens temperatūra	35°C
Aizsardzības pakāpe	IPX8
Maks. daļiņas lielums	1 - 3 mm
Svars	3,8 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.

- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

△ BRĪDINĀJUMS!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve

△ Brīdinājums!

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

Aizkabināšanas āķa montāža (3. + 4. att.)

1. Uzskrūvējiet alumīnija cauruli (D) uz sūkņa pieslēguma.
2. Savstarpēji saskrūvējiet alumīnija caurules (C + D).
3. Savienojiet aizkabināšanas āķi (E) ar alumīnija cauruļu savienojumu (C + D).

Šļūtenes montāža (5. + 6. att.)

Nostipriniet šļūteni (B) pie ierīces un aizkabināšanas āķa (E) īscaurules, sk. attēlus.

Pludiņslēdža montāža (1., 9. att.)

- Pludiņslēdzis (4) var uzstādīt nofiksētā (9. att.) vai brīvi iekārtā (1. att.) stāvoklī. Brīvi iekārts pludiņslēdzis (4) (1. att.) paredzēts tam, lai sūknis nedarbotos bez šķidruma, un tādējādi tas novērš iespējamus bojājumus. Nofiksētais pludiņslēdzis (4) (9. att.) ļauj atsūknēt šķidrumu līdz sūkņa pamatnes augstumam. **Ievēribai!** Vienmēr uzraugiet sūkni ar nofiksētu pludiņslēdzi (4), lai varētu to izslēgt, pirms tas sāk darboties bez šķidruma.
- Pārbaudiet, vai sūknis ir stabili novietots uz šahtas pamatnes vai droši iekārts.
- Pārbaudiet, vai šļūtene ir pievienota pareizi.
- Nepieļaujiet sūkņa darbošanos bez šķidruma (**Ievēribai!** Pareizi noregulējiet pludiņslēdzi!).
- Pārliedcinieties, vai elektriskais pieslēgums atbilst 220 V~240 V / 50 Hz.

- Pārbaudiet elektrības kontaktligzdas stāvokļa atbilstību un to, vai tā ir pietiekami nodrošināta (min. 6 A). Ievietojiet tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā; tagad sūknis ir gatavs darbam.
- Pārliedcinieties, vai tīkla pieslēgumam nevar piekļūt mitrums vai ūdens. Pastāv elektriskā trieciena risks.

10. Darba sākšana

△ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Sūkņa piestiprināšana pie lietus ūdens savākšanas mucas

Sūknī aizkabina lietus ūdens savākšanas mucā, izmantojot aizkabināšanas āķi (1).

Sūkņa ieslēgšana

△ Ievēribai!

Sūknis palaižas ar uzpeldošu vai nofiksētu pludiņslēdzi, tīklīdz pievienojat sūkni pie elektrotīkla!

Pārbaudiet pludiņslēdža darbību.

- Pludiņslēdzis (4) jānovieto tā, lai pārslēgšanas punkta augstums "ieslēgt" un pārslēgšanas punkta augstums "izslēgt" būtu sasniedzams viegli un ar nelielu piepūli.
- Pārbaudiet to, ievietojot sūkni traukā, kas uzpildīts ar ūdeni, un ar roku uzmanīgi paceļot un pēc tam iegremdējot pludiņslēdzi (4). Turklāt varat redzēt, vai sūknis ieslēdzas vai attiecīgi izslēdzas. Ievērojiet arī to, lai nebūtu pārāk mazs atstatums starp pludiņslēdža galvu un kabeļa aizspiedi (G). Pārāk maza atstatuma gadījumā nevar nodrošināt netraucētu darbību.
- Regulēšanas laikā ievērojiet, lai pludiņslēdzis (4) pirms sūkņa izslēgšanas nesaskartos ar pamatni. **Ievēribai! Pastāv darbības bez šķidruma un bojājumu risks.**

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātajam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontakttligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H05RN-F.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

12. Tīrīšana

⚠ Ievērībai!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Vispārīgie tīrīšanas darbi

- Ierīcēm, kas nav uzstādītas stacionāri: Pēc katras izmantošanas reizes notīriet sūkni ar tīru ūdeni.
- Stacionāri uzstādītām ierīcēm: Regulāri pārbaudiet pludiņslēdža (4) darbību (vēlākais ik pēc trim mēnešiem).
- Ar ūdens strūklu notīriet pūkas un šķiedrainās daļiņas, kas, iespējams, ir pieķērušās pie sūkņa korpusa.
- Regulāra dubļu notīrīšana no pamatnes plātnes (6) (vēlākais ik pēc 3 mēnešiem) un šahtas sienu tīrīšana.
- Ar tīru ūdeni notīriet nogulsnes no pludiņslēdža (4).
- Ja ilgāku laiku nelietojat sūkni, tad tas pēc pēdējās lietošanas reizes un pirms nākamās lietošanas reizes pamatīgi jānotīra. Pretējā gadījumā nogulšņu un atlikumu dēļ var rasties grūtības iedarbināt sūkni.

Filtra tīrīšana (7. - 8. att.)

Lai ierīci un sūkņa lāpstīņratu pasargātu no lielākiem piesārņojumiem, apakšējā pieņemšanas sietā atrodas papildu filtrs. Filtra tīrīšanas laikā rīkojieties šādi:

1. Nospiediet sānu mēlīti nedaudz bultiņas virzienā, līdz pieņemšanas sietu (5) ir iespējams noņemt no ierīces.
2. Noņemiet filtru un izmāzgājiet to zem tekoša ūdens.
3. Pēc tam ievietojiet filtru atpakaļ pieņemšanas sietā (5) un uzspraudiet pieņemšanas sienu atpakaļ uz ierīces.

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās. Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

14. Apkope

Pirms jebkādiem tīrīšanas, iestatīšanas, apkopes vai labošanas darbiem atvienojiet tīkla spraudni no galvenās elektroapgādes!

Sūkņim lielā mērā nav nepieciešama apkope. Taču ilgākam darbmūžam mēs iesakām veikt regulāru pārbaudi un kopšanu.

Pieslēgumi un remonts

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Blīves

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātķodu.

15. Utilizēšana un atkārtota izmantošana



lerīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē.



lerīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas.

Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest māsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst izmantot kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi izmantojot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.



16. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vēršieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Novēršana
Sūknis neiedarbojas	Nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet tīkla spriegumu
	Pludiņslēdzis (4) nepārslēdzas	Novietojiet pludiņslēdzi (4) augstākā pozīcijā
Sūknis nesūknē	Sūknēšanas jaudu samazina spēcīgs piesārņojums un berzējošu iedarbību veidojoši ūdens piejaukumi	Iztīriet sūkni
Sūknis neizslēdzas	Pludiņslēdzis (4) nevar iegrimt	Pareizi novietojiet sūkni uz šahtas pamatnes
Nepietiekams sūkņa ražīgums	Sūknēšanas jaudu samazina spēcīgs piesārņojums un berzējošu iedarbību veidojoši ūdens piejaukumi	Iztīriet sūkni
Sūknis izslēdzas pēc īsa darbības laika	Motora aizsardzības sistēma izslēdz sūkni pārāk liela ūdens piesārņojuma dēļ	Izvelciet tīkla kontaktspraudni un iztīriet sūkni, kā arī šahtu
	Pārāk augsta ūdens temperatūra, tāpēc motora aizsardzības sistēma izslēdz ierīci	Ievērojiet maksimālo ūdens temperatūru 35 °C!

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!</p>
	<p>Maksimali vandens temperatūra</p>
<p>⚠ Dėmesio!</p>	<p>Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu</p>

Turinys:
Puslapis:

1.	Įvadas.....	45
2.	Įrenginio aprašymas (1 pav.).....	45
3.	Komplektacija (2 + 9 pav.)	45
4.	Naudojimas pagal paskirtį	45
5.	Bendrieji saugos nurodymai	46
6.	Liekamosios rizikos	47
7.	Techniniai duomenys	47
8.	Išpakavimas	47
9.	Surinkimas	48
10.	Paleidimas	48
11.	Elektros prijungimas	48
12.	Valymas	49
13.	Laikymas.....	49
14.	Techninė priežiūra	49
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	50
16.	Sutrikimų šalinimas.....	51

1. Įvadas

Gamintojas:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1 pav.)

1. Pakabinimo kablys
2. Žarna
3. Tinklo kabelis
4. Plūdinis jungiklis
5. Siurbiamasis krepšys
6. Grindų plokštė

3. Komplektacija (2 + 9 pav.)

- Lietaus statinės siurblys
- Žarna (B)
- 2x aluminiuo vamzdžiai (C + D)
- Pakabinimo kablys (E)
- Jungiamasis atvamzdis (F)
- Kabelio spaustukas (G)
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus. Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių. Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Įrenginys iš esmės skirtas vandeniui pumpuoti iš lietaus statinių.

Įrenginys skirtas tik:

- skysčiams, kurių temperatūra > 35 °C, pumpuoti,

- geriamajam vandeniui tiekti arba maisto produktams pumpuoti,
- sūriam vandeniui pumpuoti,
- sprogiosms, degioms, agresyvioms arba sveikatai kenksmingoms medžiagoms ir fekalijoms pumpuoti, naudoti komerciniais arba pramoniniais tikslais, nuolatiniam maišymui (tvenkinio).

Stakles leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas bei techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgi, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo kabelio).

Bendrieji saugos nurodymai

- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims (tame tarpe ir vaikams), turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti įrenginį. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su įrenginiu.
- Su naudojimo instrukcija nesusipažinusiems asmenims naudoti įrenginį draudžiama. Įrenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 16 metų asmenims.
- Jei asmenys yra vandenyje, eksploatuoti įrenginį draudžiama.
- Imkitės tinkamų priemonių, kad vaikai laikytųsi atstumo nuo veikiančio įrenginio.

- Tinkamai utilizuokite pakavimo medžiagą.
- Nenaudokite įrenginio šalia degių skysčių arba dujų. Nesilaikant nurodymų, kyla gaisro arba sprogimo pavojus.
- Tiekti agresyvius, abrazyvinius (pasižymintčius švitrinio popieriaus poveikiu), ėsdinančius, degius (pvz., variklių degalus) ar sprogius skysčius, sūrų vandenį, valymo priemones ir maisto produktus draudžiama.
- Laikykite įrenginį sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Tiekiamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C.
- Nedirbkite su pažeistu, nesukomplektuotu arba be gamintojo sutikimo modifikuotu įrenginiu. Prieš pradėdami eksploatuoti paveskite specialistui patikrinti, ar yra reikalaujamos nuo elektros apsaugančios priemonės.
- Vykstant eksploatavimui, prižiūrėkite įrenginį, kad laiku atpažintumėte automatinį siurblio išsijungimą ar sausąją eigą. Reguliariai tikrinkite, kaip veikia plūdinis jungiklis (žr. skyrių „Eksploatacijos pradžia“). Nesilaikant nurodymų, netenkama teisės reikšti pretenzijų į garantiją ar atsakomybę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad siurblys neskirtas ilgalaikės apkrovos režimui (pvz., vandeniui leisti sodo tvenkiniuose). Reguliariai tikrinkite įrenginį, ar jis nepriekaištingai veikia.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad įrenginyje naudojami tepalai, kurie tam tikromis aplinkybėmis, jiems išbėgus, gali sukelti pažeidimų ar užteršti. Nenaudokite siurblio sodo tvenkiniuose, kuriuose yra žuvų ar vertingų augalų. Išbėgus tepalo, jis gali užteršti skystį.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite įrenginio už kabelio ar žarnos.
- Apsaugokite įrenginį nuo šalčio ir sausosios eigos.
- Naudokite originalius priedus ir jokiū būdu nerekonstruokite įrenginio.
- Perskaitykite nuorodas valymo, techninės priežiūros ir laikymo tema, pateiktas naudojimo instrukcijoje. Visų kitų priemonių, ypač susijusių su įrenginio atidarymu, privalo imtis kvalifikuotas elektrikas. Dėl remonto kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

Elektros saugos nurodymai

- Eksploatuojant įrenginį, pastačius tinklo kištukas turi būti laisvai prieinamas.
- Prieš pradėdami eksploatuoti savo naują siurbli, paveskite specialistui patikrinti:
 - įžeminimas, nustatymas ties nuliu, apsauginis nebalanso srovės jungiklis turi atitikti energijos teikimo įmonės saugos reikalavimus ir nepriekaištingai veikti;

- kištukinių elektros jungčių apsaugą nuo drėgmės;
- kylant potvynio pavojui, kištukines jungtis montuokite nuo potvynio apsaugotoje srityje.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa sutaptų su duomenimis specifikacijų lentelėje.
- Įrenkite elektros instaliaciją pagal nacionalinius teisės aktus.
- Prijunkite įrenginį tik prie kištukinio lizdo su apsaugos nuo nebalanso srovės įtaisais (nebalanso srovės jungikliu) su nedidesne nei 30 mA vardine nebalanso srove; saugiklis turi būti ne mažiau 6 amperų.
- Prieš naudodami kaskart patikrinkite įrenginį, kabelį ir kištuką, ar jie nepažeisti. Neremontuokite pažeistų kabelių. Juos reikia pakeisti naujais. Paveskite savo įrenginio pažeidimus pašalinti specialistui.
- Jei šio įrenginio jungiamasis laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.
- Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite įrenginio už kabelio.
- Naudokite tik ilginamuosius kabelius, kurie yra apsaugoti nuo vandens pusrū ir skirti naudoti lauke. Prieš naudodami kabelio būgną iki galo išvyniokite. Patikrinkite kabelį, ar jis nepažeistas.
- Prieš atlikdami bet kokius darbus prie įrenginio, per darbo pertraukas ir kai gaminio nenaudojate ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Prijungimo prie tinklo laidai negali būti mažesnio skersmens nei guminės žarnų sąrankos su užrašu H05RN-F. Laido ilgis turi būti 10 m. Ilginamojo kabelio gijų skerspjūvis turi būti ne mažesnis nei 1,5 mm².

Siurblio viduje naudojami tepalai, kurie, netinkamai naudojant įrenginį arba jį pažeidus, gali užteršti ištekiančius skysčius.

⚠ Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicinius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininį implantų gamintoju.

6. Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įstatomą įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Įrenginio ilgis x plotis x aukštis	180 x 165 x 230 mm
Tinklo jungtis	230V~ / 50 Hz
Imamoji galia	350 W
Maks. tiekiamas kiekis	4000 l/h
Maks. tiekiamas aukštis	11 m
Maks. siurblio slėgis	1,1 bar
Maks. vandens temperatūra	35°C
Apsaugos laipsnis	IPX8
Maks. dalelių dydis	1 - 3 mm
Svoris	3,8 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.

- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas

⚠ Įspėjimas!

Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

Pakabinimo kablo montavimas (3 + 4 pav.)

1. Užsukite aliuminio vamzdį (D) ant siurblio jungties.
2. Susukite aliuminio vamzdžius (C + D) tarpusavyje.
3. Prijunkite pakabinimo kablį (E) prie aliuminio vamzdžio jungties (C + D).

Žarnos montavimas (5 + 6 pav.)

Pritvirtinkite žarną (B) prie įrenginio ir pakabinimo kablo (E) atvamzdžio, žr. pav.

Plūdinio jungiklio montavimas (1, 9 pav.)

- Plūdinį jungiklį (4) galima montuoti užfiksuojant (9 pav.) arba pakabinant (1 pav.). Laisvai pakabinamas plūdinis jungiklis (4) (1 pav.) skirtas tam, kad siurblys neveiktų sausąja eiga ir būtų išvengta galimų pažeidimų. Užfiksavus plūdinį jungiklį (4) (9 pav.) galima pumpuoti iki siurblio dugno aukščio. **Dėmesio!** Jei plūdinis jungiklis (4) užfiksuotas, siurblių višada stebėkite, kad jį galėtumėte išjungti dar iki sausosios eigos.
- Patikrinkite, ar siurblys tvirtai stovi šachtos dugne arba ar jis saugiai užkabintas.
- Patikrinkite, ar buvo tinkamai prijungta žarna.
- Venkite, kad siurblys veiktų sausąja eiga (**Dėmesio!** Tinkamai nustatykite plūdinį jungiklį!).
- Įsitikinkite, kad elektros jungtis yra 220 V ~ 240 V / 50 Hz.

- Patikrinkite, ar kištukinis elektros lizdas yra tvarkingas ir ar jis pakankamai apsaugotas (min. 6 A). Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą ir siurblys bus parengtas darbu.
- Įsitikinkite, kad ant tinklo jungties niekada nepateks drėgmės ir vandens. Kyla elektros smūgio pavojus.

10. Paleidimas

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Siurblio tvirtinimas prie lietaus statinės

Siurblys pakabinimo kabliu (1) įkabinamas į lietaus statinę.

Siurblio įjungimas

⚠ Dėmesio!

Esant plūduriuojančiam arba užfiksuotam plūdiniam jungikliui, siurblys pasileidžia, kai tik siurblys prijungiate prie savo elektros srovės tinklo!

Plūdinio jungiklio veikimo tikrinimas

- Plūdinis jungiklis (4) turi būti nustatytas taip, kad jungimo taško „Ij.“ ir jungimo taško „Iš.“ aukštį būtų galima pasiekti lengvai ir naudojant mažai jėgos.
- Patikrinkite tai, įstatydami siurblių į talpyklą su vandeniu ir ranka atsargiai į viršų pakeldami ir po to vėl nuleisdami plūdinį jungiklį (4). Tuo metu galite matyti, ar siurblys įsijungs arba išsijungs. Taip pat atkreipkite dėmesį į tai, kad atstumas tarp plūdinio jungiklio galvutės ir kabelio spaustuko (G) nebūtų per mažas. Jei atstumas per mažas, nebus užtikrintas nepriekaištingas veikimas.
- Nustatydami atkreipkite dėmesį į tai, kad plūdinis jungiklis (4) nepaliestų žemės prieš išjungiant siurblių. **Dėmesio! Sausosios eigos ir įrenginio pažeidimo pavojus.**

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiaus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išsplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H05RN-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

12. Valymas

⚠ Dėmesio!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Bendrieji valymo darbai

- Nestacionariai įrengti įrenginiai: išvalykite siurblių po kiekvieno naudojimo švariu vandeniu.
- Stacionariai įrengti įrenginiai: reguliariai tikrinkite plūdinio jungiklio (4) veikimą (vėliausiai kas tris mėnesius).
- Vandens srove pašalinkite pūkelius ir pluoštines daleles, galimai nusėdusius siurblio korpuse.
- Reguliariai šalinkite nuo pagrindo plokštės (6) šlamą (ne rečiau nei kas 3 mėnesius) ir valykite šachtos sienelės.
- Nuplaukite nuo plūdinio jungiklio (4) nuosėdas švariu vandeniu.
- Jei siurblio nenaudojote ilgesnį laiką, po paskutinio naudojimo ir prieš naudodami iš naujo siurblių išvalykite. Kitaip dėl nuosėdų ir likučių gali kilti paleidimo sunkumų.

Filtro valymas (7–8 pav.)

Norint apsaugoti įrenginį ir siurblio ratą nuo didesnių nešvarumų, apatiniame siurbiamajame krepšyje yra papildomas filtras. Valydami filtrą, atlikite tokius veiksmus:

1. Šiek tiek spustelėkite šoninę plokštelę rodyklės kryptimi, kol siurbiamąjį krepšį (5) bus galima nuimti nuo krepšio.
2. Išimkite filtrą ir išplaukite jį po tekančiu vandeniu.
3. Po to vėl įdėkite filtrą į siurbiamąjį krepšį (5) ir vėl užmaukite siurbiamąjį krepšį ant įrenginio.

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

14. Techninė priežiūra

Prieš atlikdami bet kokius valymo, nustatymo, techninės priežiūros arba remonto darbus, iš tinklo išjunkite pagrindinės elektros srovės tiekimo kištuką!

Iš esmės siurbliui techninės priežiūros nereikia. Tačiau ilgai eksploatavimo trukmei užtikrinti mes rekomenduojame jį reguliariai tikrinti ir prižiūrėti.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Sandarikliai

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeidimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žalia, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.



Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo punktą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.



16. Sutrikimų šalinimas

Tolnesėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Siurblys nepasileidžia	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite tinklo įtampą
	Neįsijungia plūdinis jungiklis (4)	Nustatykite plūdinį jungiklį (4) aukščiau
Siurblys nepumpuoja	Dėl labai užterštų ir švitrinu poveikiu pasižyminčių vandens priemaišų sumažėja siurblio galia	Išvalykite siurblių
Siurblys neišsijungia	Plūdinis jungiklis (4) negali panirti	Pastatykite siurblių tinkamai šachtos dugne
Nepakankamas tiekiamas kiekis	Dėl labai užterštų ir švitrinu poveikiu pasižyminčių vandens priemaišų sumažėja siurblio galia	Išvalykite siurblių
Siurblys išsijungia po trumpo veikimo laiko	Variklio apsauga išjungia siurblių dėl per stipraus vandens užterštumo	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurblių bei šachtą
	Per aukšta vandens temperatūra, variklio apsauga išjungia įrenginį	Atkreipkite dėmesį į tai, kad vandens temperatūra būtų maks. 35 °C!

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	<p>Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!</p>
	<p>Maksimaalne veetemperatuur</p>
<p>⚠ Tähelepanu!</p>	<p>Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga</p>

Sisukord:	Lk:
1. Sissejuhatus	54
2. Seadme kirjeldus (joon. 1).....	54
3. Tarnekomplekt (joon. 2 + 9).....	54
4. Sihtotstarbekohane kasutus	54
5. Üldised ohutusjuhised	55
6. jääkriskid.....	56
7. Tehnilised andmed.....	56
8. Lahtipakkimine.....	56
9. Ülesehitus	57
10. Käikuvõtmine	57
11. Elektriühendus.....	57
12. Puhastamine.....	58
13. ladustamine.....	58
14. hooldus	58
15. Utiliseerimine ja taaskäitlus.....	58
16. Rikete kõrvaldamine	59

1. Sissejuhatus

Tootja:

SchepPach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrilaeekirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teile riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1)

1. Riputuskonks
2. Voolik
3. võrgukaabel
4. Ujukülüiti
5. Imikorv
6. põhjaplaat

3. Tarnekomplekt (joon. 2 + 9)

- Vihmaveepaagi pump
- Voolik (B)
- 2x alumiiniumtoru (C + D)
- Riputuskonks (E)
- Ühendusotsak (F)
- Kaabliklamber (G)
- Käsitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada. Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Seade sobib peamiselt vee ärापumpamiseks vihmätünnidest.

Seade pole ette nähtud:

- Temperatuuriga > 35 °C vedelike pumpamiseks.
- Joogiveega varustamiseks või toiduainete pumpamiseks.

- Soolase vee pumpamiseks.
- Põlemisvõimeliste, plahvatusvõimeliste, agressiivsete või terviseohtlike ainete ja fekaalide pumpamiseks. Ärialaseks või tööstuslikuks kasutamiseks. Püsitsirkulatsiooniks (tiik).

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste "elektritööriist" kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgukaablita) kohta.

Üldised ohutusjuhised

- Antud seade pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ega saa temalt seadme kasutamise kohta korraldusi. Laste järele tuleb vaadata tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.
- Isikud, kes ei tunne käsitsusjuhendit, ei tohi seadet kasutada. Seadet pole lubatud käsitseda alla 16-aastastel isikutel.
- Kui inimesed viibivad vees, siis ei tohi seadet käitada.
- Võtke tarvitusele sobivad meetmed, et hoida lapsed töötavast seadmest eemal.
- Utiliseerige pakendusmaterjal nõuetekohaselt.

- Ärge kasutage seadet põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses. Eiramise korral valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
- Agressiivsete, abrasiivsete (lihviva toimega), söövitavate, põlemisvõimeliste (nt mootorikütused) või plahvatusvõimeliste vedelike, soolase vee, puhastusvahendite ja toiduainete pumpamine pole lubatud.
- Hoidke seadet kuivas kohas lastele kättesaamatul viisil.
- Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.
- Ärge töötage kahjustatud, mittekomplektse või ilma tootja nõusolekuta ümber ehitatud seadmega. Laske enne käikuvõtmit spetsialistil kontrollida, et nõutavad elektrikaitsemeetmed on olemas.
- Valvake seadet käituse ajal, et tuvastada õigeaegselt pumba automaatne väljalülitumine või kuivtöötamine. Kontrollige regulaarselt ujuklüüti talitlust (vt peatükki "Käikuvõtmine"). Eiramise korral kaotavad garantii- ja vastutusnõuded kehtivuse.
- Palun pidage silmas, et pump ei sobi püsikäituseks (nt veekoskedele aiatiikides). Kontrollige seadet regulaarselt laitmatu talituse suhtes.
- Pidage silmas, et seadmes kasutatakse määrdeaineid, mis võivad teatud tingimustel väljavoolamise tõttu kahjustusi või saastumisi põhjustada. Ärge kasutage pumba kaladega või väärtuslike taimedega aiatiikides. Väljavoolamise korral võivad määrdeained vedelikku saastata.
- Ärge kandke ega kinnitage seadet kaablist või voolikut.
- Kaitske seadet pakase ja kuivtöötamise eest.
- Kasutage ainult originaalvarikuid ja ärge teostage seadmel ümberehitusi.
- Palun lugege teema "Puhastamine, hooldus, laudustamine" kohta juhiseid käsitsusjuhendis. Kõiki sellest ulatuslikumaid meetmeid, eelkõige seadme avamist, peab teostama elektrispetsialist. Pöörduge remondijuhtumi korral alati meie teeninduskeskuse poole.

Elektrialased ohutusjuhised

- Seadme käitamisel peab olema võrgupistik pärast ülespanemist vabalt ligipääsetav.
- Enne kui võtate uue pumba käiku, laske seda spetsialistil kontrollida:
 - maandus, nullimine ja rikkevoolu-kaitselülitis peavad vastama energiarustuseettevõtte ohutussekirjadele ning talitama laitmatult,
 - elektriliste pisteühenduste kaitse märja eest.

- Paigaldage üleujutusohu korral pisteuhendused üleujutuse eest kaitstud piirkonda.
- Pidage silmas, et võrgupinge ühildub tüübisildil esitatud andmetega.
- Viige elektrinstallatsioon läbi vastavalt siseriiklikele eeskirjadele.
- Ühendage seade ainult rikkevoolu-kaitseeseadisega (FI lüliti) pistikupesa külge, mille nominaalrikkevool pole suurem kui 30 mA; kaitse vähemalt 6 amprit.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist seadet, kaablit ja pistikuid kahjustuste suhtes. Defektseid kaableid ei tohi remontida, vaid tuleb uute vastu välja vahetada. Laske seadmel esinevaid kahjustusi kõrvaldada spetsialistil.
- Kui antud seadme ühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienteeneindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata.
- Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge kandke ega kinnitage seadet kaablist.
- Kasutage ainult pikenduskaableid, mis on veepritsmete eest kaitstud ja õues kasutamiseks ette nähtud. Kerige kaablitrummel enne kasutamist alati täiesti lahti. Kontrollige kaablit kahjustuste suhtes.
- Tõmmake enne kõiki töid seadme kallal, tööpausidel ja mittekasutuse korral võrgupistik pistikupesast välja.
- Võrguühendusjuhtmed ei tohi olla väiksema ristlõikega kui kummivoolikjuhtmed tähistusega H05RN-F. Juhtme pikkus peab olema 10 m. Pikenduskaabli soone ristlõige peab olema vähemalt 1,5 mm².

Pumba sisemuses kasutatakse määrdeaineid, mis võib-
 vad asjatundmatu käsitsemise või seadme kahjustumise
 korral äravoolavat vedelikku saastata.

⚠ Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal
 elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel
 aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust
 halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste
 ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti
 ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui
 elektritööriista käsitsetakse.

6. jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud
 ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel
 esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitlusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupesassa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage rakendustööriista, mida käesolevas käsitlusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

Seade P x L x K	180 x 165 x 230 mm
võrguühendus	230V~ / 50 Hz
tarbevõimsus	350 W
Pumpamiskogus max	4000 l/h
Pumpamiskõrgus max	11 m
Pumba rõhk max	1,1 bar
Vee temperatuur max	35°C
Kaitseliik	IPX8
Osakeste suurus max	1 - 3 mm
Kaal	3,8 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojate teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitlusjuhendi alusel seadmega.

- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklimumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

△ HOIATUS!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülesehitus

△ Hoiatus!

Tõmmake enne seadmel seadete teostamist alati võrgupistik välja.

Riputuskonksu montaaž (joon. 3 + 4)

1. Keerake alumiiniumtoru (D) pumba ühendusele.
2. Kruvige alumiiniumtorud (C + D) üksteisega kokku.
3. Ühendage riputuskonks (E) alumiiniumtorude ühendusega (C + D).

Vooliku montaaž (joon. 5 + 6)

Kinnitage voolik (B) seadme otsaku ja riputuskonksu (E) külge, vt jooniseid.

Ujuklüliti montaaž (joon. 1, 9)

- Ujuklüliti (4) saab monteerida fikseeritult (joon. 9) või vabalt rippuvalt (joon. 1). Vabalt rippuv ujuklüliti (4) (joon. 1) on ette nähtud pumba kuivalt töötamise vältimiseks ja takistab võimalike kahjustuste teket. Fikseeritud ujuklüliti (4) (joon. 9) võimaldab ärapumpamist kuni pumbapõhja kõrguseni. **Tähelepanu!** Hoidke fikseeritud ujuklüliti (4) korral pumbal alati silma peal, et selle saaks enne kuivtöötamist välja lülitada.
- Kontrollige, kas pump seisab tugevasti šahti põhjas või on kindlalt üles riputatud.
- Kontrollige, kas voolik paigaldati nõuetekohaselt.
- Vältige pumba kuivalt töötamist (**Tähelepanu!** Seadistage ujuklüliti õigesti!).
- Veenduge, et elektriühendus on 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Kontrollige elektripistikupesa nõuetekohast seisundit ja selle piisavat kaitstust (min 6A). Pistike võrgupistik pistikupessa ja pump on käitusvalmis.
- Veenduge, et niiskus või vesi ei satu võrguühendusse. Valitseb elektrilöögi oht.

10. Käikuvõtmine

△ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Pumba paigaldamine vihmatünni külge

Pump riputatakse riputuskonksu (1) abil vihmatünni.

Pumba sisselülitamine

△ Tähelepanu!

Pump käivitub pinnale tõusva või fikseeritud ujuklüliti korral kohe, kui ühendate pumba vooluvõrku!

Ujuklüliti talitluse kontrollimine

- Ujuklüliti (4) peab olema positsioneeritud nii, et lülituspunkti kõrgust "Sisse" ja lülituspunkti kõrgust "Välja" on võimalik saavutada kergesti ning vahese jõutarbega.
- Kontrollige seda asetades pumba veega täidetud anumasse, ujuklüliti (4) käega ettevaatlikult üles tõstes ja seejärel jälle langetades. Seejuures saate vaadata, kas pump lülitub sisse või välja. Pöörake tähelepanu ka sellele, et ujuklüliti pea ja kaabliklambrri (G) vahekaugus pole liiga väike. Liiga väikese vahekauguse korral pole laitmatu talitus tagatud.
- Pöörake seadistamisel tähelepanu sellele, et ujuklüliti (4) ei puuduta enne pumba väljalülitamist põhja. **Tähelepanu! Seadme kuivtöötamise ja kahjustamise oht.**

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.

- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu elu-ohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05RN-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

12. Puhastamine

⚠ Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

Üldised puhastustööd

- Mitte-stationaarselt installeeritud seadmed: Puhastage pump iga kord pärast kasutamist puhta veega.
- Stationaarselt installeeritud seadmed: Kontrollige regulaarselt ujukülilit (4) talitlust (hiljemalt iga kolme kuu järel).
- Eemaldage veejoaga ebemed ja kiulised osakesed, mis võivad olla pumba korpusesse kinni jäänud.
- Eemaldage regulaarselt põhjaplaadilt (6) muda (hiljemalt iga 3 kuu järel) ja puhastage šahtiseinad.
- Puhastage ujukülilit (4) puhta veega setetest.
- Kui Te pumpa pikema ajavahemiku vältel ei kasuta, siis tuleb see viimase kasutuse järel ja enne uuesti kasutamist põhjalikult ära puhastada. Muidu võivad tekkida setete ja jääkide tagajärjel käivitumisraskused.

Filtri puhastamine (joon. 7 - 8)

Kaitsmaks seadet ja pumbatiivikut suurema mustuse eest, asub alumises imikorvis täiendav filter. Palun toimige filtri puhastamisel järgmiselt:

1. Vajutage külgmisi aasu kergelt noole suunas, kuni imukorvi (5) saab seadmelt ära võtta.
2. Võtke filter välja ja peske see voolava vee all läbi.
3. Pange seejärel filter jälle imukorvi (5) ja pistke imukorv taas seadmele.

13. ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

14. hooldus

Lahutage enne igasuguseid puhastus-, seadistus-, hooldus- või parandustöid võrgupistik peavooluvarustusest!

Pump on enamjaolt hooldusvaba. Pika eluea saavutamiseks soovitame me siiski regulaarset kontrolli ja hoolitsust.

Ühendused ja remont

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: tihendid

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

15. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.



Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga.

Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügi-veoettevõttest.



16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta üks-kord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Pump ei käivitu	Võrgupinge puudub	Kontrollige võrgupinget
	Ujuklüliti (4) ei lülita	Seadke ujuklüliti (4) kõrgemasse asendisse
Pump ei pumpa	Pumba võimsus väheneb tugevalt saastunud vee ja lihviva toimega veelisandite tõttu	Puhastage pump
Pump ei lülitu välja	Ujuklüliti (4) ei saa alla vajuda	Pange pump õigesti šahti põhja
Pumpamiskogus eba- piisav	Pumba võimsus väheneb tugevalt saastunud vee ja lihviva toimega veelisandite tõttu	Puhastage pump
Pump lülitub lühikese tööaja järel välja	Mootorikaitse lülitab pumba liiga tugeva veereostuse tõttu välja	Tõmmake võrgupistik välja ja puhastage pump ning šaht
	Vee temperatuur liiga kõrge, mootorikaitse lülitab seadme välja	Järgige maksimaalset veetemperatuuri 35°C!

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!</p>
	<p>Maximal vattentemperatur</p>
<p>⚠ Observera!</p>	<p>I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol</p>

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	62
2. Apparatbeskrivning (bild 1).....	62
3. Leveransomfång (bild 2 + 9).....	62
4. Avsedd användning	62
5. Allmänna säkerhetsanvisningar	63
6. Restrisker.....	64
7. Tekniska specifikationer	64
8. Uppackning.....	64
9. Konstruktion.....	65
10. Ta i drift	65
11. Elektrisk anslutning.....	65
12. Rengöring	66
13. Lagring.....	66
14. Underhåll.....	66
15. Kassering och återvinning.....	66
16. Felsökning.....	67

1. Inledning

Tillverkare:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs.
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

2. Apparatbeskrivning (bild 1)

1. Fästkrok
2. Slang
3. Nätkabel
4. Flottörströmbrytare
5. Sugkorg
6. Golvplatta

3. Leveransomfång (bild 2 + 9)

- Pump för regnvattentunna
- Slang (B)
- 2x alurör (C + D)
- Fästkrok (E)
- Anslutningsstycke (F)
- Kabelclips (G)
- Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvar användaren/operatören och inte tillverkaren. I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen. Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt. Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Apparaten är huvudsakligen avsedd för pumpning av vatten ur regnfat.

Apparaten är inte avsedd för:

- Pumpning av vätskor med en temperatur > 35 °C.
- Dricksvattenförsörjning för pumpning av livsmedel.

- Pumpning av saltvatten.
- Pumpning av explosiva, brännbara, aggressiva eller hälsovådliga ämnen samt fekalier. Yrkesmässig eller industriell användning. Kontinuerlig cirkulation (damm).

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna verktyg (med nätkabel) som batteridrivna verktyg (utan nätkabel).

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur apparaten ska användas. Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Personer som inte har läst instruktionsmanualen får inte använda apparaten. Apparaten är inte avsedd att användas av personer under 16 år.
- Apparat får inte sättas i drift då någon person befinner sig i vattnet.
- Tillämpa lämpliga åtgärder för att hålla barn borta från en påslagen apparat.
- Avfallshantera förpackningsmaterialet korrekt.

- Använd inte maskinen i närheten av brännbara vätskor eller gaser. Om inte detta efterlevs finns risk för brand eller explosion.
- Apparaten är inte avsedd för pumpning av aggressiva, nötande (slipande), frätande, brännbara (t.ex. motorbränslen) eller explosiva vätskor, saltvatten, rengöringsmedel och livsmedel.
- Förvara maskinen på en torr plats och utom räckhåll för barn.
- Vätskans temperatur får inte överskrida 35 °C.
- Arbeta inte med en maskin som är skadad, ofullständig eller som har byggts om utan tillverkarens tillstånd. Inför idrifttagning, låt en specialist kontrollera att erforderliga elektriska skyddsåtgärder har vidtagits.
- Observera apparaten under drift för att kunna identifiera då pumpen stängs av automatiskt eller kör torr. Kontrollera regelbundet flottörströmbrytarens funktion (se kapitlet "Idrifttagning"). Om inte detta efterlevs upphävs garanti- och skadeståndsanspråk.
- Observera att pumpen inte är avsedd för kontinuerlig drift (t.ex. som fontän i en trädgårdsdamm). Kontrollera regelbundet apparaten avseende felrikt funktion.
- Observera att smörjmedel används i apparaten som kan ge upphov till skador eller smutsansamlingar då det tränger ut. Använd inte pumpen i trädgårdsdammar med fiskbestånd eller värdefulla växter i. Utträngande smörjmedel kan dessa smutsa ner vätskan.
- Bär inte apparaten, och häng inte upp den, i kabeln eller slangen.
- Skydda apparaten mot frysgrader och torrkorning.
- Använd endast originaltillbehör och utför ingen ombyggnad av apparaten.
- Läs mer om "Rengöring, underhåll, lagring" i instruktionsmanualen. Alla åtgärder utöver detta, i synnerhet då apparaten behöver öppnas, ska utföras av en kvalificerad elektriker. Kontakta alltid vårt servicecenter avseende reparationer.

Säkerhetsanvisningar för elektricitet

- Vid drift av apparaten måste nätstickkontakten vara fritt tillgänglig efter installation.
- Innan du tar din nya pump i drift, låt en specialist kontrollera följande:
 - Jordning, nollställning, jordfelsbrytare måste motsvara säkerhetsföreskrifterna från energileverantören och fungera utan problem,
 - Skydd av elektriska stickanslutningar mot väta.

- Vid översvämningrisk ska stickanslutningarna föras in i det översvämningssäkra området.
- Se till att nätspänningen motsvarar den som anges på märkskylten.
- Utför elinstallationen enligt de nationella föreskrifterna.
- Anslut apparaten endast till eluttag med jordfelsbrytare med en märkström på högst 30 mA, säkring på minst 6 ampere.
- Kontrollera inför varje användning att apparaten, kabeln och kontakten inte uppvisar några skador. En defekt kabel får inte repareras utan måste bytas ut mot en ny. Låt en specialist kontrollera apparaten avseende skador.
- Om anslutningsladdan till den här maskinen ska bytas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.
- Använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.
- Bär inte apparaten, och häng inte upp den, i kabeln.
- Använd endast förlängningskablar som är skyddade mot vattenstänk och för användning utomhus. Rulla alltid ut en kabelvinda helt före användning. Kontrollera om kabeln är skadad.
- Dra ut nätstickkontakten ur eluttaget innan arbete utförs på apparaten, under raster och när den inte används.
- Nätanslutningskablar får inte ha mindre diameter än gummislangledningar med beteckningen H05RN-F. Ledningslängden måste vara 10 m. En förlängningskabelns ledararea måste vara minst 1,5 mm².

I pumpen inre används smörjmedel som kan förorena utträngande vätskor vid felaktig användning eller om apparaten skadas.

⚠ Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det insättningsverktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

7. Tekniska specifikationer

Apparat L x B x H	180 x 165 x 230 mm
Nätanslutning	230V~ / 50 Hz
Effekt	350 W
Pumpvolym max	4000 l/h
Pumphöjd max	11 m
Pumptryck max.	1,1 bar
Vattentemperatur max	35°C
Skyddstyp	IPX8
Partikelstorlek max	1 - 3 mm
Vikt	3,8 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.

- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ VARNING!

Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Konstruktion

⚠ Varning!

Dra alltid ut nätstickkontakten innan du gör inställningar på apparaten.

Montering fäst krok (bild 3 + 4)

1. Skruva aluröret (D) på pumpanslutningen.
2. Skruva ihop alurören (C + D) med varandra.
3. Förbind fästkroken (E) med alurörförbandet (C + D).

Montering slang (bild 5 + 6)

Sätt fast slangen (B) på apparatens stös och fäst krok (E), se bilder.

Montering flottör (bild 1, 9)

- Flottören (4) kan monteras fasthakad (bild 9) eller fritt hängande (bild 1). Den fritt hängande flottören (4) (bild 1) är till för att pumpen inte ska gå torr och förhindrar eventuella skador. Den fasthakade flottören (4) (bild 9) möjliggör en avpumpning upp till pumpbottenhöjd. **Observera!** Håll alltid ett öga på pumpen om fasthakad flottör (4) används för att kunna stänga av den innan den går torr.
- Kontrollera om pumpen står stadigt i gropen eller är ordentligt upphängd.
- Kontrollera att slangen placerats korrekt.
- Undvik att låta pumpen torrköra (**Obs!** Ställ in flottör korrekt!).
- Övertyga dig om att den elektriska anslutningen är 220 V ~ 240 V/50 Hz.
- Kontrollera att eluttaget är i korrekt skick och att den är tillräckligt avsakrad (min. 6A). Stick in nätstickkontakten i eluttaget och pumpen är driftklar.
- Försäkra dig om att ingen fukt eller väta kan tränga in i nätanslutningen. Det finns risk för elstöt.

10. Ta i drift

△ SE UPP!

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

Placering av pumpen i ett regnfat

Pumpen hängs in i regnfatet med fästkroken (1).

Starta pumpen

△ Observera!

Pumpen, med uppflytande eller fasthakad flottör, startar så snart du ansluter den till elnätet!

Kontrollera flottörens funktion

- Flottören (4) måste placeras så att kopplingshöjden "På" respektive "Av" kan nås lätt och utan större ansträngning.
- Kontrollera detta genom att ställa pumpen i ett fat fyllt med vatten och försiktigt lyfta flottören (4) med handen och sedan sänka ner den igen. Detta visar om pumpen slås på respektive av. Kontrollera att avståndet mellan flottörens huvud och kabelclipset (G) inte är för litet. Om avståndet är för kort kan en felfri funktion inte garanteras.
- Se vid inställningen till att flottören (4) inte vidrör botten innan pumpen stängs av. **Observera! Risk för torrkörning och skador på apparaten.**

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsladdar med märkningen H05RN-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

12. Rengöring

⚠ Observera!

Dra ut stickkontakten före alla rengöringsarbeten.

Allmänna rengöringsarbeten

- Icke stationärt installerade apparater: Rengör pumpen med rent vatten efter varje användning.
- Stationärt installerade apparater: Kontrollera flottörens (4) funktion regelbundet (minst var tredje månad).
- Avlägsna ludd och trådiga partiklar, som fastnat i pumphuset, med en vattenstråle.
- Regelbunden slamborttagning från golvplattan (6) (åtminstone var 3:e månad) och rengöring av schaktväggarna.
- Använd rent vatten till borttagning av avlagringar när flottören (4) rengörs.
- Om pumpen inte har använts under en längre tid måste den rengöras grundligt efter den senaste användningen och inför nästa användning. Avlagringar och rester i pumpen kan annars leda till startproblem.

Rengöra filtret (bild 7 - 8)

För att skydda apparaten och pumphjulet mot större nedsmutsning sitter ett extra filter i den nedre sugkorgen. Gör så här för att rengöra filtret:

1. Tryck på det sidomonterade förbindningsstycket i pilriktningen tills att sugkorgen (5) går att ta av från apparaten.
2. Ta bort filtret och skölj ur det under rinnande vatten.
3. Sätt sedan tillbaka filtret i sugkorgen (5) och sätt tillbaka sugkorgen på apparaten.

13. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

14. Underhåll

Irrota virtapistoke päävrransyötöstä aina ennen puhdistus-, huolto- ja kunnossapitotöitä!

Dra ut elkontakten från huvudelnätet innan du påbörjar något slags rengörings-, inställnings-, underhålls- eller reparationsarbete!

Pumpen är så gott som underhållsfri. För en lång livslängd rekommenderar vi ändå att man utför regelbundet kontroll och skötsel vid behov.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motors strömtyper
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Tätningar

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

15. Kassering och återvinning



Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet.



Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning.

Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat insamlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av uttjänta maskiner kan på grund av de potentiellt farliga ämnena som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.



16. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
	Flottör (4) kopplar inte	Placera flottör (4) högre upp
Pumpen pumpar inte	Pumpeffekt reducerad på grund av starkt nedsmutsade och slipande vattentillsatser	Rengör pumpen
Pumpen stängs inte av	Flottör (4) kan inte sjunka	Placera pumpen korrekt på schaktgolvet
Otillräcklig pumpvolym	Pumpeffekt reducerad på grund av starkt nedsmutsade och slipande vattentillsatser	Rengör pumpen
Pump stängs av efter kort körtid	Motorskyddet stänger av pumpen på grund av för kraftig nedsmutsning av vattnet	Dra ut nätstickkontakten och rengör pumpen och schaktet
	För hög vattentemperatur, motorskyddet stänger av apparaten	Var noga med maximal vattentemperatur på 35 °C!

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!</p>
	<p>Maksimaalinen veden lämpötila</p>
<p>⚠ Huomio!</p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä</p>

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto	70
2. Laitteen kuvaus (kuva 1).....	70
3. Toimituksen sisältö (kuvat 2 + 9)	70
4. Määräystenmukainen käyttö	70
5. Yleiset turvallisuusohjeet.....	71
6. jäännösriskit.....	72
7. Tekniset tiedot.....	72
8. Purkaminen pakkauksesta	72
9. Asennus	73
10. Käyttöön ottaminen	73
11. Sähköliitäntä	73
12. Puhdistus	74
13. Varastointi	74
14. Huolto.....	74
15. Hävittäminen ja kierrätys.....	74
16. Ohjeet häiriöiden poistoon.....	75

1. Johdanto

Valmistaja:

Schepach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäytön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyttä sääntöä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Ripustuskoukku
2. Letku
3. Virtajohto
4. Uimurikytkin
5. Imusiiviliä
6. lattialeivä

3. Toimituksen sisältö (kuvat 2 + 9)

- Sadevesipumppu
- Letku (B)
- 2 alumiiniputkea (C + D)
- Ripustuskoukuk (E)
- Liitosyhde (F)
- Johtokinnitin (G)
- käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomiointi. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista. Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti. Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Laitte sopii pääasiallisesti veden pumppaamiseen pois sadevesisäiliöistä.

Laitte ei sovellu seuraaviin:

- Sellaisten nesteiden pumppaaminen, joiden lämpötila on > 35 °C.

- Juomaveden syöttö tai elintarvikkeiden pumppaaminen.
- Suolaveden pumppaaminen.
- Räjähäntävien, palavien, syövyttävien tai terveydelle vaarallisten aineiden ja ulosteiden pumppaaminen. Ammattikäyttö tai käyttö teollisuudessa. Jatkuva kierrätys (lammikko).

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-määräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

Yleiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käyttöön. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta. Alle 16-vuotiaat henkilöt eivät saa käyttää tätä laitetta.

- Jos käyttäjä on vedessä, hän ei saa käyttää laitetta.
- Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin pitääksesi lapset loitolla käytössä olevasta laitteesta.
- Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisella tavalla.
- Älä käytä laitetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä. Tämän ohjeen laiminlyönnistä aiheutuu tulipalo- tai räjähdysvaara.
- Voimakkaiden, hankaavien (hiovien), syövyttävien, palavien (esim. moottorin polttoaineet) tai räjähtävien nesteiden, suolaveden, puhdistusaineiden ja elintarvikkeiden pumppaaminen ei ole sallittua.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.
- Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa olla yli 35°C.
- Älä työskentele viallisella, puutteellisella tai valmistajan määräysten vastaisesti muunnellulla laitteella. Anna ammattilaisen tarkastaa ennen käyttöönottoa, että vaadittavat sähkötekniset suojaustoimenpiteet on suoritettu.
- Valvo laitetta käytön aikana tunnistaksesi ajoissa pumpun automaattisen pois kytkeytymisen tai kuivakäynnin. Tarkasta uimurikytkimen toiminta säännöllisesti (katso luku "Käyttöönotto"). Jos ohjetta ei noudateta, takuu raukeaa ja kaikki korvausvaatimukset hylätään.
- Huomaa, että pumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. puutarhalammikoiden purot). Tarkasta laitteen moitteeton toiminta säännöllisesti.
- Huomaa, että laitteessa käytetään voiteluainetta, joka voi määrättyissä olosuhteissa aiheuttaa vahinkoja tai liikaantumista, jos sitä valuu ulos. Älä aseta pumppua puutarhalammikkoon, jossa on kaloja tai arvokkaita kasveja. Jos voiteluainetta valuu ulos, se voi saastuttaa nesteen.
- Älä kanna tai kiinnitä laitetta sen johdosta tai letkusta.
- Suojaa laite jäätymiseltä ja kuivakäynniltä.
- Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja lisävarusteita, äläkä muuntele laitetta.
- Lue käyttöohjeen kohdassa "Puhdistus, huolto, varastointi" olevat ohjeet. Kaikki sen ylittävät toimenpiteet, erityisesti laitteen avaaminen, on teetettävä sähköalan ammattilaisella. Ota korjaustapausten osalta aina yhteyttä asiakaspalveluun.

Sähköturvallisuusohjeet

- Kun laitetta käytetään, virtapistokkeeseen on oltava vapaa pääsy.
- Ammattilaisen on tarkastettava seuraavat asiat ennen uuden pumpun käyttöön ottamista:

- Maadoituksen, nollauksen, vikavirtasuojakytkimen on vastattava sähkölaitoksen turvallisuusmääräyksiä ja toimittava moitteettomasti,
- Suojaa sähköliitännät kosteudelta.
- Jos on tulvimisvaara, pistokeliitännät on sijoitettava sellaiselle alueelle, mihin tulvavesi ei yllä.
- Varmista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevia tietoja.
- Suorita sähköasennus kansallisten määräysten mukaan.
- Liitä laite vain vikavirtasuojalla varustettuun pistorasiasian (FI-kytkin), nimellisivovirta ei saa olla yli 30 mA; käytä vähintään 6 ampeerin sulaketta.
- Tarkasta laite, johto ja pistoke vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Viallista johtoa ei saa korjata, vaan se on vaihdettava uuteen. Teetä laitteessa olevien vikojen korjaaminen ammattilaisella.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiantuntijapalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasista.
- Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä kannata tai kiinnitä laitetta sen johdosta.
- Käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on roiskesuojattu ja ulkokäyttöön hyväksytty. Kelaa johtokela ennen käyttöä kokonaan auki. Tarkasta, ettei johdossa ole vaurioita.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasista aina ennen kuin alat käsitellä laitetta, ennen työskentelytaukoja ja silloin, kun laitetta ei aiota käyttää.
- Verkkoliitäntäjohtojen poikkipinta-ala ei saa olla pienempi kuin kumiliitosletkuilla, joissa on nimike H05RN-F. Johdon pituuden on oltava 10 m. Jatkojohdon johtimien poikkipinnan on oltava vähintään 1,5 mm².

Pumpun sisällä käytetään voiteluainetta, joka voi epäasianmukaisessa käsittelyssä tai laitteen vahingoittuessa liata virtaavat nesteet.

⚠ Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiasian ei käyttöpainiketta saa painaa. Käytä sellaista käytettävää työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Laite, P x L x K	180 x 165 x 230 mm
Verkkoliitäntä	230V~ / 50 Hz
ottoteho	350 W
Pumpun tuotto enint.	4000 l/h
Pumppauskorkeus enint.	11 m
Pumpun paine enint.	1,1 bar
Veden lämpötila enint.	35°C
Kotelointiluokka	IPX8
Hiukkaskoko enint.	1–3 mm
Paino	3,8 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaikaa päättymiseen asti.
- Puhdista laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

△ VAROITUS!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus

△ Varoitus!

Vedä virtapistoke aina irti ennen kuin alat säätää laitetta.

Ripustuskoukkujen asennus (kuvat 3 + 4)

1. Kierrä alumiiniputki (D) kiinni pumpun liitäntään.
2. Kierrä alumiiniputket (C + D) kiinni toisiinsa.
3. Yhdistä ripustuskoukku (E) alumiiniputken liitokseen (C + D).

Letkun asennus (kuvat 5 + 6)

Kiinnitä letku (B) laitteen ja ripustuskoukun (E) liitosyhteeseen, katso kuvat.

Uimurikytkimen asennus (kuvat 1, 9)

- Uimurikytkin (4) voidaan lukita paikalleen (kuva 9) tai se voidaan asentaa vapaasti riippuvaksi (kuva 1). Vapaasti riippuvaa uimurikytkintä (4) (kuva 1) käytetään siihen, että pumppu ei käy kuivana ja mahdolliset vauriot vältetään. Paikalleen lukittu uimurikytkin (4) (kuva 9) mahdollistaa pumppaamisen pumpun pohjan korkeudelle asti. **Huomio!** Kun käytössä on paikalleen lukittu uimurikytkin (4), tarkkaile pumppua jatkuvasti, jotta se voidaan kytkeä pois päältä ennen kuin se alkaa käydä kuivana.
- Tarkasta, että pumppu on tukevasti kiulun pohjalla tai ripustettuna vakaasti.
- Tarkasta, että letku on asetettu asianmukaisesti.
- Vältä pumpun kuivana käymistä (**Huomio!** Säädä uimurikytkin oikein!).
- Varmista, että sähköliitäntä vastaa arvoja 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Tarkasta, että sähköpistorasia on asianmukaisessa kunnossa ja suojattu riittäväällä sulakkeella (vähintään 6A). Liitä virtapistoke pistorasiaan ja pumppu on käyttövalmis.

- Varmista, että verkkoliitäntään ei koskaan pääse kosteutta tai vettä. Sähköiskun vaara on olemassa.

10. Käyttöön ottaminen

△ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

Pumpun asettaminen sadevesisäiliöön

Pumppu ripustetaan sadevesisäiliöön ripustuskoukun (1) avulla.

Pumpun kytkeminen päälle

△ Huomio!

Pumppu käynnistyy uimurikytkimen kelluessa tai ollessa lukittuna paikalleen, kun pumppu liitetään virtaverkkoon!

Tarkasta uimurikytkimen toiminta

- Uimurikytkimen (4) on oltava sijoitettuna niin, että kytkentäkorkeus ”päälle” ja kytkentäkorkeus ”pois” voidaan saavuttaa helposti ja vain vähäistä voimaa käyttäen.
- Tarkasta tämä asettamalla pumppu vedellä täytettyyn astiaan ja vetämällä uimurikytkintä (4) kädellä varovaisesti ylöspäin ja laskemalla sitä sen jälkeen uudelleen alas päin. Tällöin voidaan nähdä, kytkeytyykö pumppu päälle tai pois päältä. Varmista samalla, että uimurikytkimen pään ja johtokiinnittimen (G) välinen etäisyys ei ole liian pieni. Jos etäisyys on liian pieni, ei moitteeton toiminta ole taattu.
- Varmista säätäessäsi, että uimurikytkin (4) ei koske pohjaan ennen pumpun pois kytkemistä. **Huomio!** **Laite voi vahingoittua kuivakäynnin vuoksi.**

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohton on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.

- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05RN-F.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

12. Puhdistus

⚠ Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

Yleiset puhdistustyöt

- Ei-kiinteästi asennetut laitteet: Puhdista pumppu puhtaalla vedellä aina käytön jälkeen.
- Kiinteästi asennetut laitteet: Tarkasta uimurikytkimen (4) toiminta säännöllisesti (vähintään kolmen kuukauden välein).
- Poista pumpun koteloon mahdollisesti tarttuneet kuitupallot ja kuituiset hiukkaset vesisuihkulla.
- Poista liete säännöllisesti lattialeevystä / pohjaleevystä (6) (vähintään 3 kuukauden välein) ja puhdista kuilun seinämät.
- Poista kerrostumat uimurikytkimestä (4) puhtaalla vedellä.
- Jos pumppua ei käytetä pitkään aikaan, se täytyy puhdistaa perusteellisesti viimeisen käyttökerran jälkeen ja ennen seuraavaa käyttökertaa. Kerrostumat ja jäänteet voivat muuten aiheuttaa käynnistysongelmia.

Suodattimen puhdistus (kuvat 7 - 8)

Laitteen ja pumpun pyörän suojaamiseksi suuremmalta lialta, imusiivilän alaosassa on lisäsuodatin. Toimi suodatinta puhdistaessasi seuraavasti:

1. Paina sivulla olevaa kielekettä kevyesti nuolen suuntaan, kunnes imusiivilä (5) voidaan irrottaa laitteesta.
2. Ota suodatin pois ja pese se juoksevalla vedellä.

3. Aseta suodatin sen jälkeen takaisin imusiivilään (5) ja laita imusiivilä takaisin laitteeseen.

13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä työkalua alkupe räisessä pakkauksessaan. Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

14. Huolto

Irrota virtapistoke päävirransyötöstä aina ennen puhdistus-, huolto- ja kunnossapitotöitä!

Pumppu on pitkälti huoltovapaa. Pitkän käyttöiän varmistamiseksi suosittelemme kuitenkin suorittamaan säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimenpiteitä.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Tiivisteet

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

15. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.



Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita violliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!

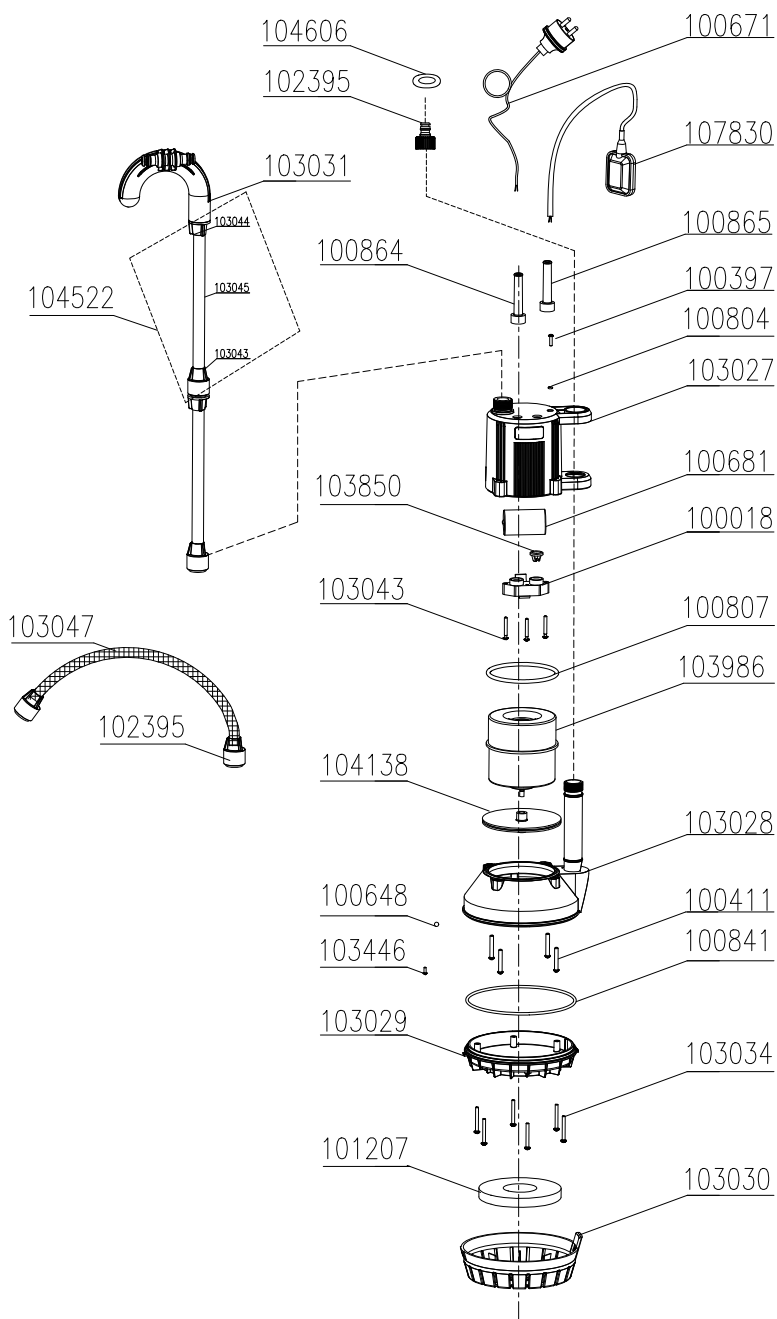


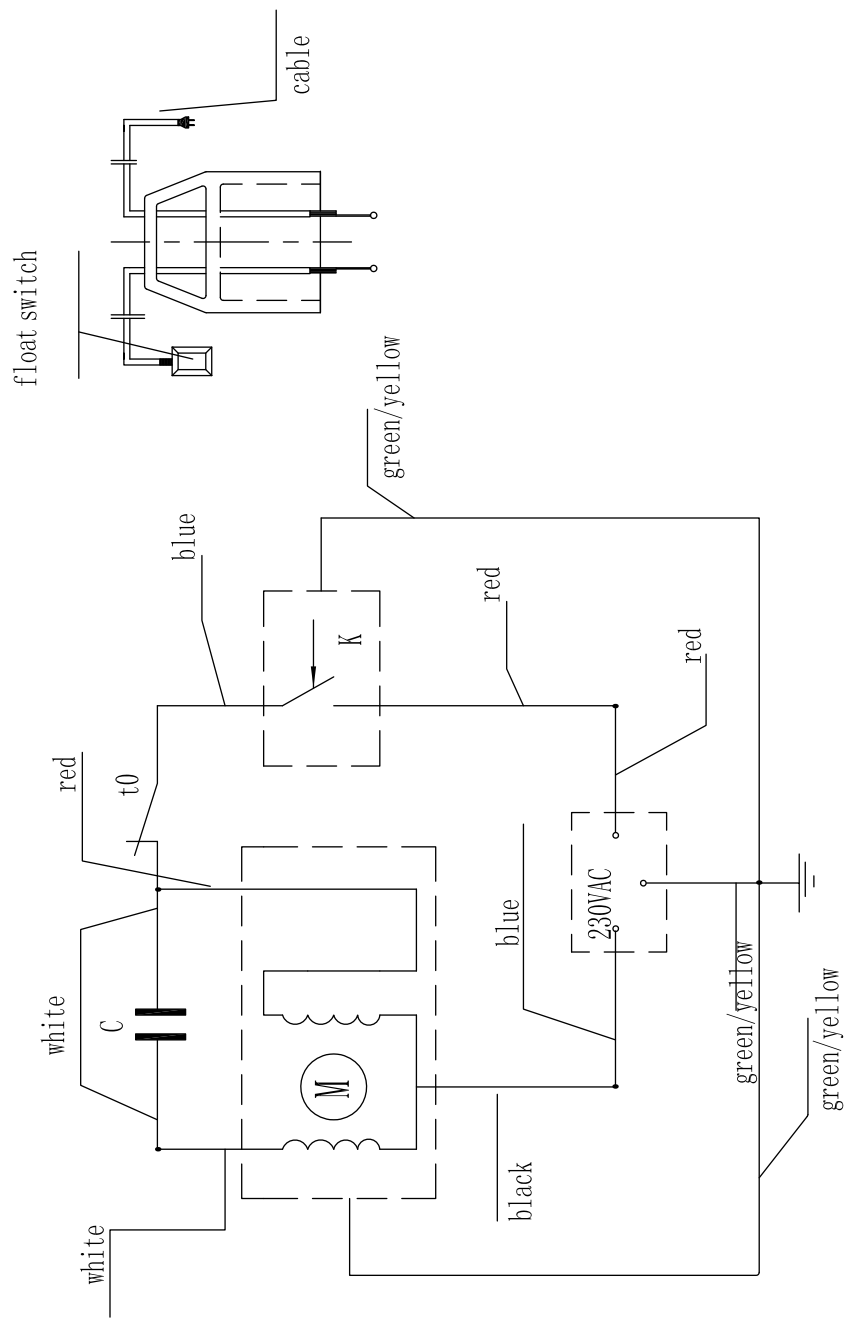
Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Pumppu ei käynnisty	Verkköjännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
	Uimurikytkin (4) ei kytke	Aseta uimurikytkin (4) korkeammalle
Pumppu ei pumpkaa	Pumpun teho alenee vedessä olevien erittäin likaisten ja hiovien ainesten vuoksi	Puhdista pumppu
Pumppu ei kytkeydy pois	Uimurikytkin (4) ei voi laskeutua alas	Aseta pumppu oikein kuilun pohjalle
Pumpun tuotto riittämätön	Pumpun teho alenee vedessä olevien erittäin likaisten ja hiovien ainesten vuoksi	Puhdista pumppu
Pumppu kytkeytyy lyhyen käyntiajan jälkeen pois	Moottorinsuoja kytkee pumpun pois päältä, koska vesi on liian likaantunutta	Irrota virtapistoke ja puhdista pumppu ja kuilu
	Veden lämpötila on liian korkea, moottorinsuoja kytkee laitteen pois päältä	Huomioi maksimaalinen veden lämpötila 35°C!





CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln

Marke / Brand:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung / Article name:

REGENFASSPUMPE - BAP350

RAIN BARREL PUMP - BAP350

POMPE POUR COLLECTEUR D'EAU DE PLUIE - BAP350

5909405901

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
x 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
X 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/\varnothing = cm Notified Body: Notified Body No.:
2006/42/EC			2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN 60335-1:2012+A11; EN 60335-2-41:2003+A1+A2

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 16.07.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção às instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökellvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyvrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prislúši nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelési időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakanskog jamstva tako što ćemo zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dni od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodávateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiam mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-varotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatšakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir įsūti gautas iš kito tiekėjo. Nauji dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsioonidüded ning muud kahjutasundüded välistatakse.

Garantija LV

Acimredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvis nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.